



**WARNING • AVERTISSEMENTS • WARNHINWEIS •  
ADVERTENCIA • AVVERTENZE • AVISO •  
AARSCHUWING • VARNING • FIGYELMEZTETÉS • DŮLEŽITÉ  
• UPOZORNĚNÍ • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • VÝSTRAHA • UYARI  
OSTRZEŻENIE • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • UPOZORENJE •  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • AVERTISMENT • ADVARSLER • ADVARSLER •  
VAROITUKSET • تحذير**



EN) Carefully read the instructions in user manual before using the cleaner. The complete manual can be read and downloaded as a PDF file from the website: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).



**EN) IMPORTANT SAFETY, INSTALLATION AND MAINTENANCE INFORMATION**

- Failure to respect the warnings may cause serious damage to the pool/spa equipment or cause serious injury, even death.
- The appliance is intended to be used for pools/spas for a specific purpose; it must not be used for any purpose other than that for which it was designed.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children and pets shall not play with the appliance. This is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The charging of the appliance must follow standard IEC / HD 60364-7-702 and required national rules for swimming pools/spas, should you have any doubts please consult your dealer.
- The charging base or cleaner must be connected to an alternating current supply with a ground connection, protected by a residual current device (RCD) with a rated residual operating current that does not exceed 30 mA. Contact a qualified electrician if you cannot verify that the circuit is protected by a RCD.
- All assembly, electrical installation and maintenance work must be carried out by qualified, authorized personnel who have carefully read the installation and service instructions.
- If the appliance suffers a malfunction or if the power cord is damaged, do not try to repair it yourself; have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacements parts. This will ensure that the safety of the product is maintained. The product manufacturer is exempt from all liability regarding any damage caused by unauthorized spare parts or accessories.
- Do not use a battery block, a cleaner or a charging base that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not handle the cleaner, the charging base and/or the external adaptor while it is charging with wet limbs and without shoes.
- Do not attempt to clean the impeller when the cleaner is in water or on a wet surface. This may lead to severe injury.
- Do not use any extension cord or lead when connecting the charging base or the cleaner; plug the appliance directly into a suitable wall socket.
- Recharge only with the charging base or the external adaptor specified and supplied by the manufacturer. A charging base or an external adaptor that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Do not expose the cleaner to an ambient temperature below 0°C and above 45°C
- Do not expose charging base, cleaner, or battery block to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 65°C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery operated appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- The charging base or the cleaner can be charged indoor in a dry and well ventilated area, away from direct sunlight, heat, ignition sources and pool chemicals. The charging base can also be used outdoor in dry area, away from direct sunlight, children, heat, ignition sources, and pool/spa chemicals.
- Do not smoke or allow a spark or flame in the vicinity of the robot or battery.

- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Do not carry appliance with your finger on the power switch.
- Never attempt to open the charging base.
- Do not touch the charging pads on the charging base or cleaner after charging because of the temperature of these components during charging.
- Do not touch moving parts and do not place any objects or your fingers, hair, body, and any loose parts of your clothing in the vicinity of the moving parts during operation of the appliance. Moving parts can cause serious injury or even death.
- In order to prevent possible injury, bathing is prohibited when your cleaner is in the pool or spa.
- Do not use the cleaner during shock chlorination.
- If you are planning on using the cleaner in a saltwater pool, make sure all salts are dissolved before placing it into the water.
- The battery installed is a rechargeable Li-ion battery pack. Never attempt to disassemble or replace it. A battery can produce a short circuit causing severe burns. Avoid contact between any wires or metal items that could cause sparking and short circuit the battery. If a battery leak occurs, avoid any contact with the leaking fluids and contact a professional to replace the battery (the battery is not replaceable for SpaBot). Wear complete eye protection, gloves and protective clothing when disposing of cleaner. If leaking fluids come in contact with skin and clothing, wash immediately with plenty of soap and water. If leaking fluids come in contact with eyes, do not rub eyes, immediately flush eyes with cool running water for at least 15 minutes and do not rub them. Seek medical attention as soon as possible.
- Some stainless steel pools/spas may have very fragile surfaces. The surface of these pools/spas might get damaged by the basic friction of debris against the surface, for example caused by the wheels, tracks or brushes of cleaners, including electrical pool cleaner. The wear or scratching of stainless steel pools/spas are not the liability of the manufacturer of the pool cleaner and are not covered by the limited warranty.



- RECYCLING - This symbol required by WEEE Directive 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment) means that your appliance must not be thrown into a normal bin. It will be selectively collected for the purpose of reuse, recycling or transformation. If it contains any substances that may be harmful to the environment, these will be eliminated or neutralised. Contact your retailer for recycling information.
- Robot is equipped with maintenance-free rechargeable lithium-ion battery pack, which must be disposed of properly. Recycling is required; contact your local authority for more information.



FR) Lire attentivement les instructions du manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le robot. Vous pouvez lire le manuel complet et le télécharger en PDF sur le site Internet : [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## FR) CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES, D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE

- Le non-respect des avertissements pourrait causer des dommages à l'équipement de la piscine / du spa ou entraîner de graves blessures, voire la mort.
- L'appareil est destiné à un usage spécifique pour les piscines / spas ; il ne doit être utilisé pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants et les animaux ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- La charge de l'appareil doit respecter la norme CEI / HD 60364-7-702 et les règles nationales requises pour les piscines / spas. En cas de doute, veuillez consulter votre revendeur.
- La station de charge ou le nettoyeur doivent être branchés à une alimentation à courant alternatif avec terre, protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD) avec courant résiduel d'exploitation nominal ne dépassant pas 30 mA. Si vous ne pouvez pas vérifier que le circuit est protégé par un RCD, veuillez contacter un électricien qualifié.
- Toute opération d'assemblage, d'installation électrique et de maintenance doit être réalisée par du personnel qualifié et agréé, après avoir lu attentivement l'ensemble des instructions d'installation et de maintenance.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou d'endommagement du cordon d'alimentation, ne pas essayer de le réparer vous-même ; confier la réparation à un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela garantit la conservation de la sécurité du produit. Le fabricant du produit est exempt de toute responsabilité quant aux dommages causés par l'utilisation de pièces et accessoires non autorisés.
- Ne pas utiliser de bloc batterie, de nettoyeur ou de station de charge endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- Ne pas manipuler le nettoyeur, la station de charge, ni l'adaptateur externe en cours de chargement si vous êtes mouillé ou ne portez pas de chaussures.

- Ne pas essayer de nettoyer les pales lorsque le nettoyeur est dans l'eau ou placé sur une surface mouillée. Cela peut causer de graves blessures.
- Ne pas utiliser de rallonge pour brancher la station de charge ou l'aspirateur ; brancher l'appareil directement à une prise murale adaptée.
- Recharger uniquement avec la station de charge ou l'adaptateur externe indiqué **et fourni** par le fabricant. L'utilisation d'une station de charge ou d'un adaptateur externe prévu pour un autre type de batterie peut entraîner un risque d'incendie.
- **Ne pas exposer le nettoyeur à une température ambiante inférieure à 0°C et supérieure à 45°C.**
- Ne pas exposer la station de charge, **le nettoyeur, ou le bloc de batterie** au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 65 °C peut entraîner une explosion.
- Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger l'appareil fonctionnant sur batterie en dehors de la plage de température précisée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à une température en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- La station de charge ou l'aspirateur peuvent être chargés en intérieur, dans un espace sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière, à l'écart de sources de chaleur et des produits chimiques de piscine. La station de charge peut également être utilisée en extérieur dans un espace sec, à l'abri de la lumière, hors de portée des enfants, à l'écart de sources de chaleur et des produits chimiques de piscine / spa.
- Ne pas fumer et ne pas laisser d'étincelles ou de flammes à proximité du robot ou de la batterie.
- Éviter tout démarrage non intentionnel. Veiller à ce que le commutateur soit en position Off avant de brancher l'appareil à la batterie, de récupérer l'appareil ou de le transporter. Ne pas transporter l'appareil avec le doigt placé sur l'interrupteur.
- Ne jamais essayer d'ouvrir la station de charge.
- Ne pas toucher les plaques de charge de la station de charge ou le nettoyeur après la charge, car la température de ces composants peut être élevée.
- Ne pas toucher les pièces mobiles et ne pas placer d'objets, vos doigts, cheveux, votre corps ou des parties de vêtements amples à proximité des pièces mobiles pendant le fonctionnement de l'appareil. Les pièces mobiles peuvent causer des blessures sérieuses voire la mort.
- Pour éviter tout risque de blessure, la baignade est interdite lorsque votre nettoyeur est dans la piscine.
- Ne pas utiliser le nettoyeur si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Si vous prévoyez d'utiliser le robot dans une piscine d'eau salée, vérifier que tous les sels sont dissous avant de plonger le robot dans la piscine.
- La batterie installée est une batterie rechargeable Li-ion. Ne jamais tenter de la démonter ou de la remplacer. Une batterie peut causer un court-circuit et entraîner de graves brûlures. Éviter tout contact entre les fils ou éléments métalliques pouvant entraîner des étincelles et court-circuiter la batterie. En cas de fuite de batterie, éviter tout contact avec les liquides qui s'écoulent et contacter un professionnel pour remplacer la batterie (la batterie de SpaBot n'est pas remplaçable). Porter une protection oculaire, des gants et des vêtements de protection lors de la mise au rebut du nettoyeur. En cas de contact de liquide avec la peau et les vêtements, les laver immédiatement et abondamment à l'eau et au savon. En cas de contact de liquide avec les yeux, ne pas se frotter les yeux, les rincer immédiatement à l'eau courante pendant au moins 15 minutes, sans les frotter. Obtenir des soins médicaux dès que possible.
- La surface des piscines / spas en acier inoxydable peut être très fragile. Elle peut être endommagée par le frottement des débris contre la surface, par exemple causé par les roues, les brosses ou le parcours de l'aspirateur, y compris par un aspirateur de piscine électrique. Le fabricant de l'aspirateur de piscine n'est pas responsable de l'usure ou des rayures provoquées sur les piscines / spas en acier inoxydable et la garantie limitée ne couvre pas ces dommages. La surface de certaines piscines/spas en acier inoxydable peut se révéler très fragile.



- RECYCLAGE - Ce symbole requis par la directive européenne DEEE 2012/19/UE (directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques) signifie que votre appareil ne doit pas être jeté à la poubelle. Il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation. S'il contient des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les modalités de recyclage.
- Le robot est équipé d'une batterie Lithium-ion rechargeable sans entretien, qui doit être mise au rebut conformément aux réglementations. La batterie doit être recyclée ; contactez les autorités locales pour obtenir plus d'informations.



DE) Lesen Sie die Anweisungen im Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Reiniger verwenden. Das vollständige Handbuch kann auf der Website [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com) gelesen und als PDF-Datei heruntergeladen werden.

## DE) WICHTIGE INFORMATIONEN ZU SICHERHEIT, INSTALLATION UND WARTUNG

- Bei Nichteinhaltung der Warnhinweise können die Geräte im Schwimmbecken/Whirlpool beschädigt oder schwere bis tödliche Verletzungen verursacht werden.
- Das Gerät ist für einen ganz bestimmten Zweck für Schwimmbäder und Whirlpools ausgelegt. Der Gebrauch für einen anderen als den vorgesehenen Zweck ist nicht zulässig.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder

geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und verstehen, welche Gefahren damit verbunden sind. Kinder und Haustiere dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das ist kein Spielzeug. Reinigung und Instandhaltung durch den Benutzer dürfen nicht von nicht überwachten Kindern durchgeführt werden.

- Das Aufladen des Gerätes muss gemäß der Norm IEC / HD 60364-7-702 und den erforderlichen nationalen Vorschriften für Schwimmbecken/Whirlpools erfolgen. Sollten Sie irgendwelche Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Die Ladestation oder der Reiniger muss an eine Wechselstromversorgung mit Erdanschluss angeschlossen werden, die durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem maximalen Nennauslösestrom von 30 mA geschützt ist. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie nicht überprüfen können, ob der Stromkreis durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung geschützt ist.
- Alle Montage-, Elektroinstallations- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem, autorisiertem Personal durchgeführt werden, das die Installations- und Wartungsanleitung sorgfältig gelesen hat.
- Wenn das Gerät eine Störung aufweist oder das Netzkabel beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren, sondern lassen Sie es von einer qualifizierten Fachkraft reparieren, die nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt. Der Produkthersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht zugelassene Ersatz- oder Zubehörteile entstehen.
- Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku, Reiniger oder Ladestation. Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- Fassen Sie den Reiniger, die Ladestation und/oder den externen Adapter während des Ladevorgangs nicht mit nassen Gliedmaßen und ohne Schuhe an.
- Versuchen Sie nicht, das Antriebsrad zu reinigen, wenn sich der Reiniger im Wasser oder auf einer nassen Oberfläche befindet. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- Zum Anschluss der Ladestation oder des Gerätes kein Verlängerungskabel verwenden; es direkt an einen passenden Versorgungsstromkreis anschließen.
- Nur mit der vom Hersteller angegebenen und gelieferten Ladestation oder externen Adapter aufladen.. Eine Ladestation oder ein externer Adapter, der für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- Den Reiniger nicht einer Umgebungstemperatur von weniger als 0°C und mehr als 45°C aussetzen.
- Die Ladestation, den Reiniger oder das Batteriepack nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aussetzen. Bei Feuer oder Temperaturen über 65°C besteht Explosionsgefahr.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das akkubetriebene Gerät nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- Die Ladestation oder der Reiniger kann in einem trockenen und gut belüfteten Raum aufgeladen werden, fernab von direkter Sonneneinstrahlung, Hitze, Zündquellen und Poolchemikalien. Die Ladestation kann auch im Freien an einem trockenen Ort verwendet werden, fernab von direkter Sonneneinstrahlung, Kindern, Hitze, Zündquellen und Pool-/Whirlpoolchemikalien.
- Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Funken oder Flammen in die Nähe des Reinigers oder Akkus kommen.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku anschließen oder das Gerät in die Hand nehmen oder tragen. Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger auf dem Netzschalter.
- Versuchen Sie niemals, die Ladestation zu öffnen.
- Berühren Sie nach dem Aufladen nicht die Ladepads an der Ladestation oder am Reiniger, da diese Teile während des Aufladens sehr heiß werden.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile und bringen Sie während des Betriebs des Geräts keine Gegenstände, Finger, Haare, Körperteile oder lose Kleidungsstücke in die Nähe der beweglichen Teile. Bewegliche Teile können schwere bis tödliche Verletzungen verursachen.
- Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, ist das Baden verboten, wenn sich der Reiniger im Schwimmbecken oder Whirlpool befindet.
- Verwenden Sie den Reiniger nicht während der Stoßchlorung.
- Wenn Sie den Reiniger in einem Salzwasserbecken verwenden möchten, stellen Sie sicher, dass alle Salze aufgelöst sind, bevor Sie ihn ins Wasser stellen.
- Der eingebaute Akku ist ein wiederaufladbarer Li-Ionen-Akku. Versuchen Sie niemals, ihn auszubauen oder auszutauschen. Ein Akku kann einen Kurzschluss verursachen, der zu schweren Verbrennungen führt. Vermeiden Sie den Kontakt zwischen Drähten oder Metallgegenständen, die Funkenbildung und einen Kurzschluss des Akkus verursachen könnten. Wenn der Akku ausläuft, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den auslaufenden Flüssigkeiten und wenden Sie sich an einen Fachmann, um den Akku auszutauschen (bei SpaBot kann der Akku nicht ausgetauscht werden). Tragen Sie bei der Entsorgung des Reinigers einen vollständigen Augenschutz, Handschuhe und Schutzkleidung. Wenn auslaufende Flüssigkeiten mit Haut und Kleidung in Berührung kommen, sofort mit viel Wasser und Seife waschen. Bei Kontakt mit den Augen nicht reiben, sondern die Augen sofort mindestens 15 Minuten lang mit fließendem kaltem Wasser ausspülen und nicht reiben. Suchen Sie so schnell wie möglich einen Arzt auf.
- Einige Schwimmbecken/Whirlpools aus Edelstahl können sehr empfindliche Oberflächen haben. Die Oberfläche dieser



Schwimmbecken/Whirlpools kann durch die einfache Reibung von Schmutz auf der Oberfläche beschädigt werden, z. B. durch die Räder, Raupenbänder oder Bürsten von Reinigungsgeräten, einschließlich elektrischer Poolreiniger. Der Hersteller des Poolreinigers übernimmt keine Haftung für die Abnutzung oder das Zerkratzen von Schwimmbecken/Whirlpools aus Edelstahl. Solche Schäden sind nicht durch die beschränkte Garantie abgedeckt.



RECYCLING - Dieses Symbol gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) bedeutet, dass Sie Ihr Gerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen dürfen. Es muss getrennt gesammelt werden, damit es wiederverwendet, recycelt oder verwertet werden kann. Wenn es potenziell umweltgefährdende Stoffe enthält, müssen diese entsorgt oder neutralisiert werden. Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen informieren.

Der Reiniger ist mit einem wartungsfreien, wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku ausgestattet, der ordnungsgemäß entsorgt werden muss. Recycling ist erforderlich; weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde.



ES) Lea atentamente las instrucciones de este manual antes de usar el robot limpiafondos. Puede leer y descargar el manual completo en formato PDF desde el sitio web: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **ES INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**

- El incumplimiento de estas advertencias podría deteriorar gravemente el equipo de la piscina/del spa o provocar heridas graves, incluso la muerte.
- El aparato está diseñado para su uso en piscinas/spas con un propósito específico. No debe ser utilizado para ningún otro propósito distinto al previsto.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con una discapacidad física, sensorial o mental o que no dispongan de la experiencia y el conocimiento adecuados, salvo si lo usan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y habiendo comprendido las normas de uso del aparato y los riesgos asociados. Asegúrese en todo momento de que los niños no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento previos siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. No es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- La carga del aparato debe ser realizada de acuerdo con la norma CEI/HD 60364-7-702 y las normativas nacionales exigidas para piscinas/spas. En caso de duda, consulte con su distribuidor.
- La base de carga o el robot limpiafondos se deben conectar a una toma de corriente alterna con conexión a tierra, protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de funcionamiento residual nominal que no exceda los 30 mA. Solicite la intervención de un electricista cualificado si no puede verificar que el circuito esté protegido por un RCD.
- Todos los trabajos de montaje, instalación eléctrica y mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado y autorizado que haya leído atentamente las instrucciones de instalación y de mantenimiento.
- En caso de mal funcionamiento del equipo o de deterioro del cable de alimentación, no intente reparar el aparato usted mismo: contacte con un técnico cualificado que utilice exclusivamente repuestos originales. Esto garantizará la seguridad del producto. El fabricante del producto declina toda responsabilidad ante cualquier daños causado por piezas de recambio o accesorios no autorizados.
- No utilice el bloque de batería, el robot limpiafondos ni la base de carga si están dañados o modificados. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible, con el consiguiente riesgo de incendio, explosión o de lesiones.
- No manipule el robot limpiafondos, la base de carga ni el adaptador externo mientras se están cargando con las manos mojadas y sin calzado.
- No intente limpiar el impulsor cuando el robot limpiafondos esté dentro del agua o sobre una superficie húmeda, ya que podría provocar lesiones graves.
- No utilice alargaderas ni cables para conectar la base de carga o el limpiador: conéctelo directamente a una toma de corriente adecuada.
- Recargue únicamente con la estación de carga o el adaptador externo indicado y suministrado por el fabricante. Una base de carga o un adaptador externo adecuados para un tipo de paquete de batería pueden implicar un riesgo de incendio si se utilizan con otro paquete de batería.
- No exponga el robot a una temperatura ambiente inferior a 0 °C y superior a 45 °C.
- No exponga la estación de carga, el robot o la batería al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o una temperatura superior a 65 °C puede provocar una explosión.
- Respete las instrucciones de carga y no cargue el aparato que funciona con batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- La base de carga o el limpiador se deben cargar en interior, en un lugar seco, bien ventilado, alejado de la luz solar directa, el calor, las fuentes de ignición y los productos químicos de la piscina. La base de carga también puede utilizarse en exterior, en un lugar seco, alejado de la luz solar directa, de los niños, del calor, de las fuentes de ignición y de los productos químicos de la piscina/del spa.
- No fume ni permita que haya chispas o llamas cerca del robot o de la batería.
- Evite cualquier arranque involuntario del aparato. Asegúrese de que el interruptor está en la posición Apagado (OFF) antes de conectar la batería, recoger o transportar el aparato. No lleve el aparato con el dedo puesto en el interruptor

de Encendido (ON).

- No intente abrir nunca la base de carga.
- No toque las almohadillas de carga de la base de carga o del robot limpiafondos después de realizar una carga, ya que estos componentes se calientan durante la carga.
- No toque las piezas móviles y no introduzca ningún objeto ni sus dedos, cabello, cuerpo ni ropa cerca de las piezas móviles durante el funcionamiento del aparato. Las piezas móviles pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.
- Para evitar posibles lesiones, está prohibido bañarse con el robot limpiafondos dentro de la piscina o del spa.
- No utilice el robot limpiafondos durante una cloración de choque.
- Si prevé utilizar el robot limpiafondos en una piscina de agua salada, asegúrese de que todas las sales estén disueltas antes de sumergirlo.
- La batería instalada es una batería de iones de litio recargable. No intente nunca desmontarla ni reemplazarla. Una batería puede producir un cortocircuito y ocasionar quemaduras graves. Evite el contacto entre cables o elementos metálicos que puedan provocar chispas y cortocircuitos en la batería. En caso de fuga de la batería, evite cualquier contacto con los fluidos que gotean y contacte con un profesional para reemplazar la batería (no reemplazable para SpaBot). Cuando deseche el robot limpiafondos utilice gafas, guantes, ropa y de protección. Si los fluidos que gotean entran en contacto con la piel y la ropa, lávese inmediatamente con abundante agua y jabón. Si los líquidos que gotean entran en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua corriente fría durante al menos 15 minutos y no los frote. Solicite atención médica lo antes posible.
- Algunos spas o piscinas de acero inoxidable pueden tener superficies muy frágiles. La superficie de estos spas o piscinas puede deteriorarse por la fricción de los residuos contra la superficie, por ejemplo, causada por las ruedas, las orugas o los cepillos de los limpiafondos, incluidos los eléctricos. El desgaste o el rayado de las piscinas o los spas de acero inoxidable no son responsabilidad del fabricante del limpiafondos y no están cubiertos por la garantía limitada.



- **RECICLAJE:** este símbolo requerido por la directiva europea RAEE 2012/19/UE (directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) significa que no debe tirar el aparato a la basura. Hay que depositarlo en un contenedor adaptado de recogida selectiva para su reutilización, reciclaje o recuperación. Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, estas deberán ser eliminadas o neutralizadas. Consulte con su distribuidor las modalidades de reciclaje.
- El robot está equipado con un paquete de baterías de iones de litio recargables que no necesitan mantenimiento y que deben eliminarse adecuadamente. Su reciclaje es obligatorio. Para más información, contacte con la autoridad local correspondiente. El robot está equipado con un paquete de baterías de iones de litio recargables que no necesitan mantenimiento y que deben eliminarse adecuadamente. Su reciclaje es obligatorio. Para más información, contacte con la autoridad local correspondiente.



IT) Leggere attentamente le istruzioni presenti nel manuale per l'utente prima di utilizzare il pulitore. Il manuale completo può essere letto e scaricato sotto forma di file PDF dal sito web: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **IT INFORMAZIONI IMPORTANTI RIGUARDANTI LA SICUREZZA, L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE**

- Il mancato rispetto delle avvertenze potrebbe causare gravi danni all'attrezzatura della piscina/Spa o comportare lesioni gravi, se non addirittura il decesso.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato per piscine/Spa a uno scopo preciso; non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con deficit fisici, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, eccetto se sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con deficit fisici, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, se sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli che comporta. I bambini e gli animali non devono giocare con l'apparecchio. Non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non possono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- La ricarica dell'apparecchio deve essere eseguita conformemente allo standard IEC / HD 60364-7-702 e nel rispetto delle normative locali e nazionali in vigore per le piscine/Spa, in caso di dubbi rivolgersi al rivenditore.
- La base di ricarica deve essere collegata a una fonte di corrente alternata con un collegamento alla terra, protetta da un dispositivo a corrente residua (DDR) con una corrente di esercizio residua stimata che non superi i 30 mA. Contattare un elettricista qualificato se non si è in grado di verificare che il circuito sia protetto da un DDR.
- Tutti gli interventi di assemblaggio, sull'impianto elettrico e di manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato, autorizzato, che deve aver letto attentamente le istruzioni di installazione e di riparazione.
- Se l'apparecchio ha un malfunzionamento o se il cavo elettrico è danneggiato, non cercare di ripararlo da soli; richiedere l'intervento di personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà la conservazione della sicurezza del prodotto. Il fabbricante del prodotto declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da pezzi di ricambio o accessori non autorizzati.
- Non utilizzare un blocco batteria, un pulitore o una base di ricarica danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile che può provocare incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- Non maneggiare il pulitore, la base di ricarica e/o l'adattatore esterno mentre l'apparecchio è in carica con arti bagnati e senza scarpe.
- Non cercare di pulire il girante quando il pulitore si trova in acqua o su una superficie bagnata. Ciò può comportare lesioni gravi.

- Non utilizzare una prolunga per collegare la base di ricarica o il pulitore; collegare l'apparecchio direttamente a una presa a muro adatta.
- Ricaricare unicamente con la stazione di ricarica o l'adattatore esterno indicati e forniti dal produttore. Una base di ricarica o un adattatore esterno adatti per un determinato tipo di pacco batterie possono determinare un rischio di incendio se utilizzati con un altro pacco batterie.
- Non esporre il robot a una temperatura ambiente inferiore a 0°C e superiore a 45°C.
- Non esporre la stazione di ricarica, il robot o il blocco batteria al fuoco o a una temperatura eccessiva. L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 65°C può causare un'esplosione.
- Seguire le istruzioni di ricarica e non caricare l'apparecchio funzionante a batteria a una temperatura che eccede l'intervallo specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o a una temperatura che eccede l'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- La base di ricarica o il pulitore possono essere caricati all'interno in un'area asciutta e ben ventilata, lontano da luce solare diretta, calore, fonti di ignizione e prodotti chimici per piscina. La base di ricarica può essere utilizzata all'esterno in un'area asciutta, lontano da luce solare diretta, da bambini, calore, fonti di ignizione e prodotti chimici per piscina/Spa.
- Non fumare né consentire l'uso di scintille o fiamme in prossimità del robot o della batteria.
- Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia sulla posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Non trasportare l'apparecchio con il dito sull'interruttore.
- Non cercare mai di aprire la base di ricarica. Non toccare i pad di ricarica sulla base di ricarica o il pulitore dopo la ricarica a causa della temperatura di questi componenti durante la ricarica.
- Non toccare i componenti mobili e non posizionare oggetti o le dita, i capelli, il corpo e parti svolazzanti degli indumenti in prossimità dei componenti mobili quando l'apparecchio è in funzione. I componenti mobili possono provocare lesioni gravi che possono anche portare al decesso.
- Per evitare possibili lesioni, è vietato fare il bagno quando il pulitore si trova nella piscina o nella Spa.
- Non utilizzare il pulitore se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Se desidera utilizzare il robot in una piscina d'acqua salata, accertarsi che i sali siano dissolti prima di immergerlo in acqua.
- La batteria installata è un pacco batteria ricaricabile agli ioni di litio. Non cercare mai di disassemblarla o sostituirla. Una batteria può causare un cortocircuito che provoca ustioni gravi. Evitare il contatto con fili o elementi di metallo che potrebbero causare la formazione di scintille e il cortocircuito della batteria. Se si verifica una perdita della batteria, evitare il contatto con i fluidi fuoriusciti e contattare un professionista per sostituire la batteria (la batteria non è sostituibile per SpaBot). Indossare un dispositivo di protezione completo per gli occhi, guanti e indumenti di protezione quando si smaltisce il pulitore. In caso di contatto dei fluidi fuoriusciti con la pelle e gli indumenti, sciacquare immediatamente con abbondante acqua saponata. In caso di contatto dei fluidi fuoriusciti con gli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua corrente fredda per almeno 15 minuti e non strofinarli. Consultare un medico il prima possibile.
- Alcune piscine/Spa in acciaio inossidabile possono avere superfici molto fragili. La superficie di queste piscine/Spa potrebbe essere danneggiata dall'attrito dei detriti contro la superficie, causato per esempio dalle ruote, dai binari o dalle spazzole del pulitore, compresi i pulitori per piscine elettrici. L'usura o la graffiatura di piscine/Spa in acciaio inossidabile esula dalla responsabilità del fabbricante del pulitore per piscina e non è coperta dalla garanzia limitata.



- **RICICLAGGIO** - Questo simbolo richiesto dalla Direttiva RAEE 2012/19/UE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto ordinario. Sarà destinato alla raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, saranno eliminate o neutralizzate. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle modalità di riciclaggio.
- Il robot è dotato di una batteria agli ioni di litio ricaricabile che non necessita di manutenzione, che va smaltita in maniera corretta. Riciclaggio necessario; contattare l'autorità locale per maggiori informazioni.



PT) Ler cuidadosamente as instruções no manual do utilizador antes de usar o aparelho. O manual completo pode ser lido e carregado como ficheiro PDF a partir do website: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

### **PT) INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA, INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO**

- O incumprimento dos avisos pode causar graves danos ao equipamento da piscina/do spa ou provocar ferimentos graves, ou mesmo a morte.
- O aparelho foi previsto para ser usado em piscinas/spas para um propósito específico; não deve ser usado para nenhum outro propósito diferente daquele para o qual foi concebido.
- Este aparelho não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, a menos que recebam uma supervisão ou instrução relativamente ao uso do aparelho, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos de idade ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que tenham recebido uma supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de uma maneira segura e compreendam os riscos envolvidos. Crianças e animais domésticos não devem brincar com o aparelho. Isto não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O carregamento do aparelho deve seguir a norma IEC / HD 60364-7-702 e as regras nacionais em vigor para piscinas/

spas, em caso de dúvidas, queira consultar o seu revendedor.

- A base de carga ou o aparelho de limpeza devem ser conectados a uma fonte de alimentação de corrente alterna com ligação à terra, protegida por um dispositivo de proteção de corrente residual (DCR) com uma corrente residual operacional especificada que não exceda 30 mA. Contacte um electricista qualificado se não puder verificar que o circuito está protegido por um DCR.
- Todos os trabalhos de montagem, instalação elétrica e manutenção devem ser realizados por pessoal qualificado e autorizado que tenha lido cuidadosamente as instruções de instalação e manutenção.
- Se o aparelho apresentar uma avaria ou se o cabo de alimentação estiver danificado, não tente repará-lo por si mesmo; faça realizar a reparação por um profissional qualificado, utilizando unicamente peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança do produto é mantida. O fabricante do produto estará isento de qualquer responsabilidade em relação a qualquer dano causado por peças sobresselentes ou acessórios não autorizados.
- Não utilizar um bloco de bateria, um aparelho de limpeza ou uma base de carga que esteja deteriorado ou modificado. Baterias avariadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimento.
- Não manusear o aparelho, a base de carga e/ou o adaptador externo durante o seu carregamento, com membros molhados e sem sapatos.
- Não tentar limpar o impulsor quando o aparelho estiver na água ou numa superfície molhada. Isto pode conduzir a ferimentos graves.
- Não utilizar nenhum cabo de extensão para ligar a base de carga ou o aparelho de limpeza; conectar o aparelho diretamente a uma tomada mural adequada.
- Recarregar unicamente com a estação de carga ou o adaptador externo indicado e fornecido pelo fabricante. Uma base de carga ou um adaptador externo conveniente para um tipo de conjunto de baterias pode criar um risco de incêndio quando usado com outro conjunto de baterias.
- Não expor o robot a uma temperatura ambiente inferior a 0°C e superior a 45°C.
- Não expor a estação de carga, o robot ou o bloco de bateria ao fogo ou a uma temperatura excessiva. A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 65°C podem causar uma explosão.
- Seguir todas as instruções de carga e não carregar o aparelho alimentado por bateria fora da faixa de temperatura especificada nas instruções. Um carregamento inadequado ou a temperaturas fora da faixa especificada pode avariar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- A base de carga ou o robot de limpeza podem ser carregados no interior num local seco e bem ventilado, longe da luz solar direta, do calor, de fontes de ignição e de produtos químicos para piscinas. A base de carga também pode ser utilizada no exterior numa área seca, longe da luz solar direta, de crianças, do calor, de fontes de ignição e de produtos químicos para piscinas/spas.
- Não fumar nem permitir a presença de faíscas ou chamas na proximidade do robot ou da bateria.
- Evitar as partidas involuntárias. Assegurar-se da posição desligada do interruptor antes de conectar o bloco de bateria e de pegar ou carregar o aparelho. Não transportar o aparelho com o dedo sobre o interruptor de alimentação elétrica.
- Nunca tentar abrir a base de carga.
- Não tocar nos blocos de carga da base de carga ou do aparelho de limpeza após a carga, em razão da temperatura destes componentes durante a carga.
- Não tocar nas peças em movimento e não colocar nenhum objeto ou os seus dedos, cabelos, corpo, ou qualquer parte frouxa das suas roupas na proximidade das peças em movimento durante o funcionamento do aparelho. As peças em movimento podem causar ferimentos graves ou mesmo a morte.
- Para evitar eventuais ferimentos, o banho é proibido quando o seu aparelho de limpeza estiver na piscina ou no spa.
- Não usar o aparelho durante uma cloração choque.
- Se tiver previsto utilizar o robot numa piscina de água salgada, certificar-se de que todos os sais estão dissolvidos antes de colocá-lo na água.
- A bateria instalada é um conjunto de baterias recarregáveis Li-íon. Nunca tentar desmontá-la ou substituí-la. A bateria pode produzir um curto-circuito e causar queimaduras graves. Evitar o contacto entre quaisquer cabos ou elementos metálicos que poderiam causar faíscas e um curto-circuito da bateria. Se ocorrer um vazamento da bateria, evitar todo contacto com o fluido escoado e contactar um profissional para substituir a bateria (a bateria não é substituível para o SpaBot). Usar uma proteção dos olhos completa, luvas e roupas de proteção aquando da eliminação do aparelho. Se os fluidos escoados entrarem em contacto com a pele ou as roupas, lavar imediatamente com bastante água e sabão. Se os fluidos escoados entrarem em contacto com os olhos, não esfregar os olhos, enxaguá-los imediatamente com água fria corrente durante pelo menos 15 minutos e não os esfregar. Procurar assistência médica o mais depressa possível.
- Certas piscinas/spas em aço inoxidável podem ter superfícies muito frágeis. A superfície de tais piscinas/spas pode ser avariada pelo simples atrito de resíduos contra a superfície, causado por exemplo por rodas, trajetos ou escovas de robots limpadores, incluindo limpadores de piscina elétricos. O desgaste ou as arranhaduras de piscinas/spas em aço inoxidável não são imputáveis ao fabricante do robot limpador de piscina e não são cobertos pela garantia limitada.



- **RECICLAGEM** - Este símbolo, requerido pela diretiva europeia REEE 2012/19/UE (resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos) significa que o seu aparelho não deve ser posto no lixo doméstico. Ele será objeto de uma recolha seletiva com vistas à sua reutilização, reciclagem ou valorização. Se contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas. Informe-se junto do seu revendedor sobre as modalidades de reciclagem.
- O robot está equipado com um bloco de baterias de lítio-íon recarregável e isento de manutenção, que deve ser eliminado da maneira apropriada. A sua reciclagem é requerida; contacte a sua autoridade local para mais informações.





NL) Lees de instructies in de gebruikershandleiding aandachtig voordat u de reiniger gebruikt. U kunt de volledige handleiding lezen en als pdf downloaden van de website: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **NL) BELANGRIJKE VEILIGHEIDS-, INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINFORMATIE**

- Het niet in acht nemen van de waarschuwingen kan ernstige schade aan de zwembad/spa-apparatuur veroorzaken of ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een zwembad/spa voor een specifiek doel. Het mag niet voor andere dan de bedoelde doeleinden gebruikt worden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder ook kinderen) met een verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is toezicht op hen houdt of hen aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan kennis en ervaring indien er toezicht op hen wordt gehouden of ze aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik en de risico's hiervan begrijpen. Kinderen en huisdieren mogen niet met het apparaat spelen. Dit is geen speelgoed. Het reinigen en dagelijks onderhoud van het apparaat mag niet zonder supervisie door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat moet worden opgeladen overeenkomstig de norm IEC/HD 60364-7-702 en de vereiste nationale regels voor zwembaden/spa's. Neem bij twijfel contact op met uw dealer.
- Het laadstation of de reiniger moet worden aangesloten op een wisselstroomvoorziening met een aardaansluiting, beschermd door een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale reststroom die niet meer dan 30 mA bedraagt. Neem contact op met een elektricien als u niet weet of het circuit wordt beschermd door een aardlekschakelaar.
- Alle montage-, elektrische-installatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd, geautoriseerd personeel dat de installatie- en servicehandleiding zorgvuldig heeft gelezen.
- Als het apparaat storing vertoont of het netsnoer beschadigd is, mag u dit niet zelf repareren. Laat onderhoud uitvoeren door een gediplomeerd technicus en gebruik alleen identieke reserveonderdelen. Hierdoor wordt de veiligheid van het product behouden. De fabrikant van het product is vrijgesteld van alle aansprakelijkheid met betrekking tot alle schade die wordt veroorzaakt door ongeautoriseerde onderdelen of accessoires.
- Gebruik een accublok, reiniger of laadstation niet als deze beschadigd of gewijzigd zijn. Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat brand, ontploffing en gevaar voor letsel kan veroorzaken.
- Hanteer de reiniger, het laadstation en/of de externe adapter niet met natte ledematen en zonder schoenen tijdens het opladen.
- Probeer de aandrijving niet te reinigen wanneer de reiniger zich in het water of op een natte ondergrond bevindt. Dit kan leiden tot ernstig letsel.
- Gebruik geen verlengsnoer bij het aansluiten van het laadstation of de reiniger; sluit het apparaat rechtstreeks op een geschikt stopcontact aan.
- Alleen opladen met het laadstation of de externe adapter aangegeven en verstrekt door de fabrikant. Een laadstation of externe adapter die geschikt is voor opladen met een bepaalde accu kan risico op brand veroorzaken indien u het met een andere accu gebruikt.
- De robot niet blootstellen aan een omgevingstemperatuur lager dan 0°C en hoger dan 45°C.
- Het laadstation, de robot of het accublok niet blootstellen aan open vuur of een extreem hoge temperatuur. Blootstelling aan brand of temperaturen boven 65°C kan een explosie veroorzaken.
- Volg alle laadinstructies en laad het apparaat met accu niet op buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik. Onjuist laden of laden bij temperaturen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het brandgevaar verhogen.
- Het laadstation of de reiniger kan binnenshuis worden opgeladen in een droge, goed geventileerde zone, buiten bereik van rechtstreeks zonlicht, hitte, ontstekingsbronnen en zwembadchemicaliën. Het laadstation kan ook buiten worden gebruikt, in een droge zone, buiten bereik van rechtstreeks zonlicht, kinderen, hitte, ontstekingsbronnen en zwembadchemicaliën.
- Rook niet in de nabijheid van de robot of accu en houd deze buiten bereik van vonken en vuur.
- Voorkom onbedoeld starten. Controleer dat de schakelaar in de off-positie staat voordat u het apparaat aansluit op de accu of het optilt of verplaatst. Draag het apparaat niet met uw vinger op de aan-uitschakelaar.
- Probeer het laadstation nooit te openen.
- Raak de oplaadzones op het laadstation of de reiniger na het opladen niet aan omdat deze tijdens het opladen warm kunnen worden.
- Raak bewegende onderdelen niet aan en plaats geen voorwerpen of uw vingers, haar, lichaam, losse onderdelen van kleding in de nabijheid van bewegende onderdelen wanneer het apparaat in gebruik is. Bewegende onderdelen kunnen ernstig letsel en zelfs de dood veroorzaken.
- Om mogelijk letsel te vermijden, is het verboden te zwemmen wanneer uw reiniger zich in het zwembad of de spa bevindt.
- Gebruik de reiniger niet tijdens schokchlorering.
- Als u de robot in een zoutwaterzwembad wilt gebruiken, controleer dan dat al het zout is opgelost voordat u het apparaat in het water plaatst.

- De accu is een oplaadbaar Li-Ion-accupack. Probeer dit nooit te demonteren of vervangen. Een accu kan kortsluiting en ernstige brandwonden veroorzaken. Vermijd contact tussen draden of metalen voorwerpen die vonken kunnen veroorzaken en de accu kunnen kortsluiten. Als de accu lekt, vermijd dan elk contact met de lekkende vloeistoffen en neem contact op met een professional om de accu te vervangen (de accu van de SpaBot kan niet vervangen worden). Draag volledige oogbescherming, handschoenen en beschermende kleding wanneer u de reiniger weggooit. Indien lekkende vloeistoffen in contact komen met de huid en de kleding, wast u deze onmiddellijk met veel zeepwater. Indien lekkende vloeistoffen in contact komen met de ogen: niet in de ogen wrijven, de ogen onmiddellijk spoelen met koel stromend water gedurende ten minste 15 minuten en er niet in wrijven. Zoek zo spoedig mogelijk medische hulp.
- Zwembaden/spa's van roestvrij staal hebben mogelijk kwetsbare oppervlakken. Het oppervlak van deze zwembaden/spa's kan beschadigd worden door schuren van vuil tegen het oppervlak, bijvoorbeeld door wielen, rails of borstels van reinigers, waaronder elektrische zwembadreinigers. Slijtage of krassen van roestvrijstaal zwembaden/spa's valt niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant van de zwembadreiniger en wordt niet gedekt door de beperkte garantie.



- RECYCLING - Dit symbool is vereist volgens de AEEA-richtlijn 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) en betekent dat uw apparaat niet in een normale vuilnisbak mag worden gegooid. Het zal selectief worden ingezameld met het oog op hergebruik, recycling of omvorming. Als het stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor het milieu, zullen deze worden geëlimineerd of geneutraliseerd. Neem contact op met uw dealer voor informatie over recycling.
- De robot is uitgerust met een onderhoudsvrije oplaadbare lithium-ionaccu die op een correcte manier verwijderd moet worden. Recycling is verplicht; neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.



(SV) Läs anvisningarna i användarmanualen noga innan du använder pool roboten. Hela manualen kan läsas på och laddas ned som PDF-fil från webbplatsen [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **SV) VIKTIG INFORMATION OM SÄKERHET, INSTALLATION OCH SERVICE**

- Underlåtelse att respektera varningar kan medföra allvarlig skada på pool- eller spa-utrustningen eller allvarlig personskada, till och med dödsfall.
- Enheten är avsedd att användas för pooler och span för ett visst ändamål. Den får inte användas för något annat ändamål än det den är konstruerad för.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, med mindre de erhållit tillsyn eller anvisningar avseende användning av enheten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska stå under tillsyn för att se till att de inte leker med enheten.
- Denna enhet får användas av barn från åtta års ålder och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de erhållit tillsyn eller anvisningar avseende användning av enheten på ett säkert sätt och förstår vilka risker som är förknippade med detta. Barn och husdjur får inte leka med enheten. Detta är inte någon leksak. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Laddning av enheten ska respektera standarden IEC/HD 60364-7-702 och tvingande nationella bestämmelser för pooler och span. Kontakta din återförsäljare om du är osäker.
- Laddningssockel eller poolrobot ska anslutas till växelströmsmatning med jordanslutning som skyddas av en jordfelsbrytare med en märkström på högst 30 mA. Kontakta en behörig elektriker om du inte kan verifiera att kretsen är skyddad av en jordfelsbrytare.
- All montering, all elinstallation och allt servicearbete ska utföras av kvalificerad och behörig personal som har läst igenom installations- och serviceanvisningarna noga.
- Försök inte reparera enheten själv om den drabbas felfunktion eller om nätsladden är skadad. Låt servicearbete utföras av behörig reparatör som bara använder identiska reservdelar. Det garanterar att produkten fortsatt är säker. Produktens tillverkare är undantagen från allt ansvar som rör eventuell skada orsakad av ej godkända reservdelar eller tillbehör.
- Använd aldrig ett batteripaket, en poolrobot eller en laddningssockel som är skadad eller ändrats. Skadade eller ändrade batterier kan uppföra sig på ett oförutsägbart sätt och medföra brandfara, explosionsrisk eller risk för personskada.
- Hantera inte poolrobot, laddningssockel och/eller den externa adaptern med fuktiga extremiteter eller utan skor medan laddning pågår.
- Försök inte rengöra impellern medan poolroboten är i vattnet eller på ett vått underlag. Det kan leda till allvarlig personskada.
- Använd inte någon förlängningsladd eller -ledning när du ansluter laddningssockel eller rengöringsenheten. Anslut enheten direkt till ett lämpligt vägguttag.
- Ladda endast med hjälp av den laddningsstation eller externa adapter som anges och levereras av tillverkaren. En laddningssockel eller extern adapter som är lämpad för ett slags batteripack kan ge upphov till brandfara när de används med ett annat batteripack.
- Utsätt inte poolroboten för omgivande temperatur under 0 °C eller över 45 °C.
- Exponera inte laddningsstation, poolrobot eller batteriblock för öppen låga eller för alltför hög temperatur. Exponering för öppen låga eller högre temperatur än 65 °C kan medföra explosion.
- Respektera alla anvisningar för laddning och ladda inte den batteridrivna enheten utanför det temperaturintervall som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller vid temperatur som faller utanför angivet intervall kan skada batteriet och öka risken för eldsvåda.
- Laddningssockel och rengöringsenhet kan laddas inomhus i ett torrt utrymme med god luftväxling, skyddat från direkt solljus, värme, tändkällor och poolkemikalier. Laddningssockeln kan användas utomhus i ett torrt område, skyddat från direkt solljus, barn, värme, tändkällor och pool- och spa-kemikalier.

- Rök inte och låt ingen gnista eller låga komma i närheten av enheten eller batteriet.
- Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att brytaren står i avstängt läge innan du ansluter till batteripacket eller tar upp eller bär enheten. Bär inte enheten med fingret på strömbrytaren.
- Försök aldrig öppna laddningsfoten.
- Vidrör aldrig laddningsterminalerna på laddningssockel eller på poolrobot efter laddning, eftersom dessa komponenter kan vara varma.
- Vidrör inga rörliga delar och ha inte några föremål eller fingrar, hår, kroppen eller löst sittande kläder i närheten av de rörliga delarna under användning. Rörliga delar kan orsaka allvarlig personskada eller till och med döden.
- För att undvika eventuell personskada är det förbjudet att bada medan poolroboten är i poolen eller spaet.
- Använd inte poolroboten under chockklorering.
- Se till att allt salt har lösts innan du sänker ned poolroboten i vattnet, om du tänker använda den i en saltvattenspool.
- Det batteri som finns installerat är ett uppladdningsbart litium-jon-batteri. Försök aldrig demontera eller byta det. Ett batteri kan orsaka kortslutning som medför allvarliga brännskador. Undvik kontakt mellan ledningar och metallföremål som skulle kunna ge upphov till gnistor och kortsluta batteriet. Undvik kontakt med vätskor som läcker ut om ett batteriläckage skulle uppstå och kontakta en fackman för att byta batteriet (för SpaBot går batteriet inte att byta). Använd kompletta ögonskydd, handskar och skyddskläder när du kasserar poolroboten. Skölj omedelbart med rikligt med tvål och vatten om vätskor som läcker utkommer i kontakt med hud eller kläder. Gnugga dig inte i ögonen om vätska som läcker ut kommer i kontakt med ögonen. Skölj omedelbar ögonen med kallt rinnande vatten i minst en kvart och gnugga dig inte i ögonen. Sök läkarvård snarast möjligt.
- Vissa pooler och span i rostfritt stål kan ha mycket bräckliga ytor. Ytan på sådana pooler och span kan ta skada redan av att smuts bara nöts mot ytan, exempelvis sådan nötning som orsakas av rengöringsenheters – däribland elektriska poolrengöringsenheters – hjul, larvfötter eller borstar. Slitage och repor av pooler och span i rostfritt stål omfattas inte av tillverkarens ansvar och täcks inte av den begränsade garantin.



- ÅTERVINNING – Denna symbol krävs enligt WEEE-direktivet 2012/19/EU (EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter) och betyder att din enhet inte får kastas med vanligt hushållsavfall. Den ska sorteras för att återanvändas, återvinnas eller omvandlas. Innehåller den några ämnen som skulle kunna vara miljöfarliga ska de elimineras eller neutraliseras. Kontakta din återförsäljare för information om återvinning.
- Enheten har ett underhållsfritt och uppladdningsbart litiumjon batteripack, som vederbörligen måste avfallshanteras. Återvinning är obligatorisk – kontakta din återvinningscentral för närmare information.



HU) A tisztítóberendezés használata előtt figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben szereplő utasításokat. A teljes kézikönyv PDF fájlként olvasható és letölthető a [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com) weboldaltól.

## HU) FONTOS BIZTONSÁGI, TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI INFORMÁCIÓK

- A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos kárt okozhat a medence/spa berendezésben, illetve súlyos sérülést, akár halálesetet idézhet elő.
- A készülék medencék/spák esetén meghatározott célra történő használatra szolgál; nem használható más célra, mint amire tervezték.
- A berendezést csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve szakmai tapasztalattal nem rendelkező, nem hozzáértő személyek (ideértve a gyerekeket is) nem, vagy kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett, illetve a berendezés használatára vonatkozó utasítások megadása esetén használhatják. A gyerekeket mindig felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a berendezéssel.
- A berendezést a 8. életévüket betöltött gyerekek, illetve a csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, továbbá a szakmai tapasztalattal nem rendelkező, nem hozzáértő személyek kizárólag felügyelet mellett vagy abban az esetben használhatják, ha megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. Gyerekeknek és háziállatoknak tilos a berendezéssel játszani. Ez nem játék. A tisztítási és a felhasználó által végezhető karbantartási munkálatok elvégzése gyermekek számára felügyelet nélkül tilos.
- A készülék töltésekor be kell tartani az IEC/HD 60364-7-702 szabványt, valamint az úszómedencékre/spákra vonatkozó nemzeti előírásokat. Kétség esetén forduljon a forgalmazóhoz.
- A töltő alapot vagy a tisztítóberendezést leföldelt, áram-védőkapcsolóval (RCD) védett váltakozó áramú áramforráshoz kell csatlakoztatni, amelynek a névleges maradékáram-értéke nem haladja meg a 30 mA-t. Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz, ha nem tudja ellenőrizni, hogy az áramkört RCD védi-e.
- A berendezés összeszerelését, elektromos telepítését és karbantartását kizárólag képzett, hivatalos szakember végezheti, miután gondosan elolvasta a telepítési és szervizelési útmutatót.
- Ha a készülék hibásan működik, vagy a tápkábel megsérült, ne próbálja saját maga megjavítani; a javítást szakképzett szerelővel végeztesse el, csak azonos cserealkatrészeket használva. Ez biztosítja a termék biztonságának fenntartását. A termék gyártója nem vállal felelősséget a nem hivatalos pótalkatrészek vagy tartozékok használatából eredő károkért.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorblokkot, tisztítóberendezést vagy töltő alapot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan módon viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt idézhet elő.
- Ne kezelje a tisztítóberendezést, a töltő alapot és/vagy a külső adaptert töltés közben nedves végtagokkal és cipő nélkül.

- Ne próbálja megtisztítani a lapátkereket, ha a tisztítóberendezés vízben vagy nedves felületen van. Ez súlyos sérüléshez vezethet.
- A töltő alap és a tisztítóberendezés csatlakoztatásakor ne használjon hosszabbító zsinórt vagy kábelt; a berendezést közvetlenül egy megfelelő fali aljzatba dugja be.
- A töltést kizárólag a gyártó által megadott és mellékelt töltőállomással vagy külső adapterrel végezze. Egy töltő alap vagy egy külső adapter, amely alkalmas egy adott típusú akkumulátorhoz, tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használja.
- Ne tegye ki a robotot 0°C alatti és 45°C feletti környezeti hőmérsékletnek.
- Ne tegye ki a töltőállomást, a robotot vagy az akkumulátor-blokkot tűznek vagy túlságosan magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 65°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- Tartsa be az összes töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátorral működtetett készüléket az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.
- A töltő alap és a tisztítóberendezés beltéren, száraz és jól szellőző helyen tölthető, közvetlen napfénytől, hőtől, gyújtóforrásoktól és a medence vegyszereitől védve. A töltő alap szabadban is használható, száraz helyen, közvetlen napfénytől, gyermekektől, hőtől, gyújtóforrásoktól és a medence/spa vegyszereitől védve.
- Ne dohányozzon, és ügyeljen rá, hogy ne legyen szikra vagy nyílt láng a robot és az akkumulátor közelében.
- Előzze meg a véletlen elindítást. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt az akkumulátorhoz csatlakoztatja, a kezébe veszi vagy magával viszi a készüléket. Ne hordozza a készüléket úgy, hogy az ujjá a főkapcsolón van.
- Soha ne próbálja meg felnyitni a töltő alapot.
- Töltés után ne érintse meg a töltőérintkezőket a töltő alapon vagy a tisztítóberendezésen, mert ezek az alkatrészek töltés közben felmelegedhetnek.
- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket, és ne helyezzen semmilyen tárgyat vagy az ujját, haját, testrészeit és ruhadarabjait a mozgó alkatrészek közelébe a készülék működése közben. A mozgó alkatrészek súlyos vagy akár halálos sérülést is okozhatnak.
- Az esetleges sérülések elkerülése érdekében tilos fürdeni, ha a tisztítóberendezés a medencében vagy a spában van.
- Ne használja a tisztítóberendezést sokk-klórozás közben.
- Ha azt tervezi, hogy a robotot sós vízű medencében használja, győződjön meg arról, hogy minden só feloldódott, mielőtt a vízbe helyezi.
- A telepített akkumulátor egy újratölthető Li-ion akkumulátor. Soha ne próbálja meg szétszedni vagy kicserélni azt. Az akkumulátor rövidzárlatot okozhat, ami súlyos égési sérüléseket idézhet elő. Kerülje az érintkezést olyan vezetőkek vagy fém tárgyak között, amelyek szikraképződést okozhatnak és rövidzárlatot idézhetnek elő az akkumulátorban. Az akkumulátor szivárgása esetén kerülje a szivárgó folyadékokkal való érintkezést, és forduljon szakemberhez az akkumulátor cseréje érdekében (az akkumulátor nem cserélhető a SpaBot esetén). Viseljen teljes szemvédőt eszközt, kesztyűt és védőruházatot a tisztítóberendezés ártalmatlanításakor. Ha a szivárgó folyadék bőrre vagy ruházatra kerül, azonnal mossa le bőséges szappanos vízzel. Ha a szivárgó folyadék szembe kerül, ne dörzsölje a szemét, azonnal öblítse ki a szemet hideg folyó vízzel legalább 15 percen keresztül, és ne dörzsölje. A lehető leghamarabb forduljon orvoshoz.
- Egyes rozsdamentes acélból készült medencék/spák nagyon törekeny felületűek lehetnek. Az ilyen medencéknek/spáknak megsérülhet a felülete, ha a törmelék a felülethez súrlódik, például a tisztítóberendezések kereke, hernyótalpa vagy keféje miatt (beleértve az elektromos medencetisztítót is). A rozsdamentes acélból készült medencék/spák kopása vagy karcosodása nem tartozik a medencetisztító gyártójának felelősségi körébe, és nem tartozik a korlátozott jótállás hatálya alá.



- **ÚJRAHASZNOSÍTÁS** – Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv által előírt szimbólum azt jelzi, hogy a berendezés nem dobható ki a normál háztartási hulladékgyűjtőbe. Újbóli felhasználás, újrahasznosítás, illetve átalakítás érdekében szelektív gyűjtés tárgyát képezi. Ha a környezetre potenciálisan káros anyagokat tartalmaz ezeket ártalmatlanítani vagy semlegesíteni kell. Az újrahasznosítási információkkal kapcsolatosan forduljon a viszonteladóhoz.
- A robot karbantartást nem igénylő, újratölthető lítium-ion akkumulátorral van felszerelve, amelyet megfelelően kell leselejtezni. Kötelező újrahasznosításra bocsátani; további információért forduljon a helyi hatóságokhoz.



CS) Před použitím vysavače si pečlivě přečtěte pokyny v uživatelské příručce. Kompletní příručku lze přečíst a stáhnout jako soubor PDF z webové stránky: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

### **CS) DŮLEŽITÉ INFORMACE OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI, INSTALACE A ÚDRŽBY**

- Nerespektování tohoto upozornění může způsobit vážné poškození zařízení bazénu/lázní nebo způsobit vážné zranění, dokonce i smrt.
- Zařízení je určeno k použití v bazénech/lázních za určitým účelem; nesmí být používáno k žádnému jinému účelu, než ke kterému bylo určeno.
- Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo neobdrželi poučení o používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo



nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo obdrželi poučení o používání zařízení bezpečným způsobem a porozuměli souvisejícím rizikům. Děti a domácí zvířata si se zařízením nesmí hrát. Toto zařízení není hračka. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Nabíjení zařízení musí odpovídat normě IEC/HD 60364-7-702 a požadovaným národním předpisům pro bazény/lázně. V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na svého prodejce.
- Nabíjecí základna nebo vysavač by měly být připojeny ke zdroji střídavého proudu s uzemněním s ochranou proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Pokud nemůžete ověřit, zda je obvod chráněn proudovým chráničem, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Veškeré montážní, elektroinstalační a údržbářské práce musí provádět kvalifikovaný autorizovaný personál, který si pečlivě přečetl instalační a servisní pokyny.
- Pokud je na zařízení porucha nebo má poškozený napájecí kabel, nepokoušejte se jej opravit sami; nechte provést servis kvalifikovaným opravářem za použití pouze stejných náhradních dílů. Tím zajistíte zachování bezpečnosti výrobku. Výrobce produktu je osvobozen od veškeré odpovědnosti za jakékoli škody způsobené neschválenými náhradními díly nebo příslušenstvím.
- Nepoužívejte blok baterií, vysavač nebo nabíjecí základnu, pokud jsou poškozené nebo upravené. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- Když se vysavač, nabíjecí základna a/nebo externí adaptér nabíjejí, nemanipulujte s nimi mokřými končetinami a bez obuvi.
- Nepokoušejte se čistit oběžné kolo, pokud je vysavač ve vodě nebo na mokřém povrchu. Může to způsobit vážné zranění.
- Při připojování nabíjecí základny nebo vysavače nepoužívejte žádné prodlužovací kabel nebo přívodní šňůru; zařízení zapojte přímo do vhodné zásuvky ve zdi.
- Dobíjejte pouze pomocí nabíjecí stanice nebo externího adaptéru uvedeného a dodaného výrobcem. Nabíjecí základna nebo externí adaptér, který je vhodný pro jeden typ baterie, může při použití s jinou baterií způsobit požár.
- Nevystavujte robota ani ovládací skříň okolním teplotám pod 0 °C a nad 45 °C.
- Nevystavujte nabíjecí stanici, robota ani akumulátorový blok ohni nebo nadměrnému teplu. Vystavení ohni nebo teplotám nad 65 °C může způsobit výbuch.
- Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte zařízení napájené bateriemi mimo teplotní rozsah uvedený v návodu. Nesprávné nabíjení nebo teploty mimo specifikovaný rozsah mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.
- Nabíjecí základnu nebo vysavač lze nabíjet v suchých a dobře větraných prostorách, mimo dosah přímého slunečního záření, tepla, zdrojů zapálení a bazénové chemie. Nabíjecí základnu lze také používat venku v suchém prostředí, mimo dosah přímého slunečního záření, dětí, tepla, zdrojů zapálení a chemikálií pro bazény a lázně.
- V blízkosti robota nebo baterie nekuřte a zamezte výskytu jisker nebo plamenů.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením k baterii, zvednutím nebo přenášením zařízení se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. Nepřenášejte zařízení s prstem na vypínači.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít nabíjecí základnu.
- Po nabití se nedotýkejte nabíjecích podložek na nabíjecí základně nebo vysavači z důvodu teploty těchto součástí během nabíjení.
- Během provozu zařízení se nedotýkejte pohybujících se částí a nedávejte do jejich blízkosti žádné předměty ani prsty, vlasy, tělo a žádné volné části vašeho oblečení. Pohyblivé části mohou způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.
- Když je vysavač v bazénu nebo v lázni, je zakázáno koupání, aby se předešlo možnému zranění.
- Nepoužívejte vysavač během šokové chlorace.
- Pokud plánujete používat robota v bazénu se slanou vodou, před jeho vložením do vody zkontrolujte, zda jsou všechny soli rozpuštěné.
- Zabudovaná baterie je dobíjecí lithium-iontová baterie. Nikdy se nepokoušejte ji rozebrat nebo vyměnit. Baterie může způsobit zkrat s následnými vážnými popáleninami. Zabraňte kontaktu mezi jakýmkoliv dráty nebo kovovými předměty, které by mohly způsobit jiskření a zkrat baterie. Pokud dojde k úniku baterie, vyhněte se jakémukoli kontaktu s unikajícími kapalinami a obraťte se na odborníka, který baterii vymění (baterie u SpaBot nelze vyměnit). Při likvidaci vysavače mějte úplnou ochranu očí, rukavice a ochranný oděv. Pokud unikající kapalina přijde do styku s pokožkou a oděvem, okamžitě je omyjte velkým množstvím mýdla a vody. Pokud se unikající kapalina dostane do kontaktu s očima, nemněte si oči, okamžitě je vyplachujte studenou tekoucí vodou po dobu nejméně 15 minut a nemněte je. Co nejdříve vyhledejte lékařskou pomoc.
- Některé nerezové bazény/lázně mohou mít velmi křehký povrch. Povrch těchto bazénů/lázní může být poškozen třením nečistot o povrch, např. od kol, pásů nebo kartáčů čističů, včetně elektrického bazénového vysavače. Za opotřebení nebo poškrábání nerezových bazénů/lázní nenese výrobce vysavače bazénů odpovědnost a nevztahuje se na ně omezená záruka.



- RECYKLACE — Tento symbol požadovaný směrnici WEEE 2012/19/EU (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních) znamená, že vaše zařízení nesmí být vyhozeno do běžného odpadkového koše. Bude selektivně vybráno pro účely opětovného použití, recyklace nebo transformace. Pokud obsahuje látky, které mohou být škodlivé pro životní prostředí, tyto budou odstraněny nebo neutralizovány. Více informací o recyklaci získáte u svého prodejce.
- Robot je vybaven bezúdržbovou dobíjecí lithium-iontovou baterií, kterou je třeba řádně zlikvidovat. Recyklace je povinná; další informace získáte na místním úřadě.



ΕΛ) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη πριν χρησιμοποιήσετε τη διάταξη καθαρισμού. Μπορείτε να διαβάσετε και να κατεβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο σε μορφή PDF στην ιστοσελίδα [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **ΕΛ) ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

- Η μη λήψη υπ' όψιν των προειδοποιήσεων ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον εξοπλισμό της πισίνας/σπα ή σοβαρό τραυματισμό, ακόμα και θάνατο.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε πισίνες και spa και για συγκεκριμένο σκοπό. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οποιονδήποτε σκοπό, εκτός από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που έχουν μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες, ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις για τη συσκευή, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες ή επιτηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν έχουν επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά και τα κατοικίδια δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η φόρτιση της συσκευής πρέπει να ακολουθεί το πρότυπο IEC/HD 60364-7-702 και τους εθνικούς κανόνες για τις πισίνες/σπα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Η βάση φόρτισης ή η διάταξη καθαρισμού πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος με σύνδεση γείωσης, προστατευμένη από διάταξη υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπόλοιπο ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Επικοινωνήστε με ένα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο αν δεν μπορείτε να επιβεβαιώσετε ότι το κύκλωμα προστατεύεται από διάταξη υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).
- Όλες οι εργασίες συναρμολόγησης, ηλεκτρικής εγκατάστασης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο, εξουσιοδοτημένο προσωπικό που έχει διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης και σέρβις.
- Αν η συσκευή υποστεί μία δυσλειτουργία ή αν καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, μην προσπαθήσετε να το επισκευάσετε μόνοι σας, αναθέστε το σέρβις σε εξειδικευμένο επισκευαστή, που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφάλειας του προϊόντος. Ο κατασκευαστής του προϊόντος απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιά που προκαλείται από μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά ή αξεσουάρ.
- Μη χρησιμοποιήσετε ομάδα μπαταριών, διάταξη καθαρισμού ή βάση φόρτισης που έχει καταστραφεί ή τροποποιηθεί. Κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που μπορεί να καταλήξει σε φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- Μη χειριστείτε τη διάταξη καθαρισμού, τη βάση φόρτισης ή/και τον εξωτερικό μετασχηματιστή όσο φορτίζει με βρεγμένα άκρα και χωρίς παπούτσια.
- Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τον έλικα όταν η διάταξη καθαρισμού είναι μέσα στο νερό ή πάνω σε βρεγμένη επιφάνεια. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατά τη σύνδεση της βάσης φόρτισης ή καθαρισμού. Συνδέστε τη συσκευή απευθείας σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Επαναφορτίστε μόνο με τον σταθμό φόρτισης ή τον εξωτερικό μετασχηματιστή που υποδεικνύεται και παρέχεται από τον κατασκευαστή. Μία βάση φόρτισης ή ένας εξωτερικός μετασχηματιστής που είναι συμβατός με ένα τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς όταν χρησιμοποιείται με μία άλλη συστοιχία μπαταριών.
- Μην εκθέτετε το ρομπότ σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 0°C και υψηλότερη από 45°C.
- Μην εκθέτετε τον σταθμό φόρτισης, το ρομπότ ή τη συστοιχία μπαταριών σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 65°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συσκευή που λειτουργεί με μπαταρία εκτός του εύρους θερμοκρασίας που διευκρινίζεται στις οδηγίες. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του προβλεπόμενου εύρους μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Η βάση φόρτισης ή καθαρισμού μπορεί να φορτιστεί σε εσωτερικό χώρο σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, τη θερμότητα, τις πηγές ανάφλεξης και τα χημικά της πισίνας. Η βάση φόρτισης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό, στεγνό χώρο, μακριά από άμεσο ηλιακό φως, τα παιδιά, τη ζέστη, πηγές ανάφλεξης και χημικά της πισίνας/σπα.
- Μην καπνίζετε και μην αφήνετε σπινθήρα ή φλόγα κοντά στο ρομπότ ή την μπαταρία.
- Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση off πριν συνδέσετε την μπαταρία, παραλάβετε ή μεταφέρετε τη συσκευή. Μην μεταφέρετε τη συσκευή με το δάχτυλό σας στον διακόπτη λειτουργίας.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τη βάση φόρτισης.
- Μην ακουμπάτε τα σημεία φόρτισης στη βάση φόρτισης ή στη διάταξη καθαρισμού μετά τη φόρτιση λόγω της θερμοκρασίας αυτών των εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Μην ακουμπάτε τα κινούμενα μέρη και μην πλησιάζετε αντικείμενα, τα δάχτυλα, τα μαλλιά, το σώμα και οποιαδήποτε χαλαρό μέρος του ενδύματός σας στη εμβέλεια των κινούμενων μερών κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής. Τα κινούμενα μέρη μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
- Προκειμένου να αποφευχθεί πιθανός τραυματισμός, απαγορεύεται το κολύμπι όταν η διάταξη καθαρισμού βρίσκεται μέσα στη πισίνα ή το spa.
- Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη καθαρισμού κατά τη διάρκεια της σοκ χλωρίωσης.

- Αν σχεδιάζετε να χρησιμοποιήσετε το ρομπότ σε πισίνα με αλμυρό νερό, βεβαιωθείτε ότι όλα τα άλατα έχουν διαλυθεί πριν την τοποθετήσετε στο νερό.
- Η εγκατεστημένη μπαταρία είναι μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου. Μην επιχειρήσετε ποτέ να την αποσυναρμολογήσετε ή να την αντικαταστήσετε. Η μπαταρία μπορεί να δημιουργήσει βραχυκύκλωμα και να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Αποφύγετε την επαφή μεταξύ καλωδίων ή μεταλλικών αντικειμένων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σπινθήρισμα και να βραχυκυκλώσουν τη μπαταρία. Αν προκύψει διαρροή μπαταρίας, αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με τα υγρά διαρροής και επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία για να αντικαταστήσει τη μπαταρία (η μπαταρία δεν αντικαθίσταται για το SpaBot). Φοράτε γυαλιά πλήρους προστασίας, γάντια και προστατευτικό ρουχισμό κατά την απόρριψη της διάταξης καθαρισμού. Αν τα υγρά διαρροής έρθουν σε επαφή με το δέρμα και το ρούχα σας, ξεπλύνετε άμεσα με άφθονο σαπούνι και νερό. Αν τα υγρά διαρροής έρθουν σε επαφή με τα μάτια, μην τα τρίψετε, ξεπλύνετε άμεσα με κρύο τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και μην τα τρίψετε. Αναζητήστε ιατρική φροντίδα όσο πιο σύντομα γίνεται.
- Ορισμένες πισίνες/σπα από ανοξείδωτο ατσάλι μπορεί να έχουν πολύ εύθραυστες επιφάνειες. Η επιφάνεια αυτών των πισίνων/σπα μπορεί να καταστραφεί από τη βασική τριβή των υπολειμμάτων στην επιφάνεια, για παράδειγμα που προκαλείται από τους τροχούς, τις ράγες ή τις βούρτσες των καθαριστικών, συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρικού καθαριστικού πισίνας. Η φθορά ή η πρόκληση εκδορών των πισίνων/σπα από ανοξείδωτο ατσάλι δεν αποτελούν ευθύνη του κατασκευαστή του καθαριστικού πισίνας και δεν καλύπτονται από την περιορισμένη εγγύηση.



- ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ - Αυτό το σύμβολο που απαιτείται από την Οδηγία ΑΗΗΕ 2012/19/ ΕΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού) σημαίνει ότι η συσκευή σας δεν πρέπει να απορρίπτεται σε κανονικό κάδο. Θα γίνεται επιλεκτική συλλογή για σκοπούς επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης ή μεταποίησης. Αν περιέχει οποιεσδήποτε ουσίες που ενδεχομένως να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον, αυτές θα απαλειφθούν ή θα εξουδετερωθούν. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση, επικοινωνήστε με τον πωλητή σας.
- Το ρομπότ είναι εξοπλισμένο με επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου χωρίς συντήρηση, η οποία πρέπει να απορριφθεί σωστά. Απαιτείται ανακύκλωση. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.



SK) Pred použitím vysávača si pozorne prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Kompletný návod si môžete prečítať a stiahnuť ako súbor PDF z webovej stránky: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## SK) ΔΟΛΕΖΙΤΕ ΙΝΦΟΡΜΑΚΙΕ Κ ΒΕΖΠΕΚΝΟΣΤΙ, ΙΝΣΤΑΛΑΚΙΙ Α ΟΔΡΖΒΕ

- Nedodržiavanie varovaní môže spôsobiť vážne poškodenie zariadení bazéna/kúpeľa alebo vážne zranenie až smrť.
- Zariadenie je určené na použitie v bazénoch/kúpeľoch na konkrétny účel; nesmie sa používať na žiadny iný účel, než na ktorý bolo určené.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny týkajúce sa používania zariadenia. Dbajte, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne získali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a porozumeli možným rizikám. Deti a domáce zvieratá sa so zariadením nesmú hrať. Toto zariadenie nie je hračka. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nabíjanie zariadenia musí zodpovedať norme IEC/HD 60364-7-702 a požadovaným štátnym nariadeniam vzťahujúcim sa na bazény/kúpele. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na svojho predajcu.
- Nabíjacia základňa alebo vysávač musia byť pripojené k zdroju striedavého prúdu s uzemnením a chránené zariadením na zvyškový prúd (RCD) s menovitým zostatkovým prevádzkovým prúdom, ktorý nepresahuje 30 mA. Ak nemôžete overiť, či je obvod chránený zariadením na zvyškový prúd, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
- Všetky práce spojené s montážou, elektrickou inštaláciou a údržbou môže vykonávať len kvalifikovaný a autorizovaný personál, ktorý si pozorne prečítal pokyny na inštaláciu a servis.
- Ak je na zariadení porucha alebo je poškodený napájací kábel, nepokúšajte sa ho opravovať sami. Nechajte servis vykonať kvalifikovaným opravárom s použitím len rovnakých náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti výrobku. Výrobca výrobku je vyňatý zo zodpovednosti za akékoľvek škody spôsobené použitím neoprávnených náhradných dielov alebo príslušenstva.
- Nepoužívajte poškodený alebo upravený blok akumulátorov, vysávač alebo nabíjaciu základňu. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže spôsobiť požiar, výbuch alebo riziko zranenia.
- Keď sa vysávač, nabíjacia základňa a/alebo externý adaptér nabíjajú, nemanipulujte s nimi mokkými končatinami a bez obuvi.
- Nepokúšajte sa čistiť obežné koleso, ak je vysávač vo vode alebo na mokrom povrchu. Môže to spôsobiť vážne zranenie.
- Pri pripájaní nabíjacej základne alebo vysávača nepoužívajte žiadne predĺžovacie šnúry alebo káble. Zariadenie zapojte priamo do vhodnej zásuvky v stene.
- Nabíjajte iba pomocou nabíjacej stanice alebo externého adaptéra určeného a dodaného výrobcem. Nabíjacia základňa alebo externý adaptér, ktorý je vhodný pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom spôsobiť riziko požiaru.



- Robota ani riadiacu jednotku nevystavujte teplotám okolia pod 0 °C a nad 45 °C.
- Nabíjaciu stanicu, robota ani akumulátor nevystavujte ohňu ani nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 65 °C môže spôsobiť výbuch.
- Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte zariadenie napájané akumulátormi mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode. Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
- Nabíjacia základňa alebo vysávač sa môžu nabíjať vnútri v suchom a dobre vetranom prostredí, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, tepla, zdrojov zapálenia a bazénových chemikálií. Nabíjacia základňa sa môže používať aj vonku v suchom prostredí, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, detí, tepla, zdrojov zapálenia a chemikálií pre bazény/kúpele.
- V blízkosti robota alebo batérie nefajčite a nedovoľte, aby sa v ich blízkosti šírili iskry alebo plameň.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením k akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním spotrebiča sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe. Spotrebič neprenášajte s prstom na hlavnom vypínači.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť nabíjaciu základňu.
- Po nabití sa nedotýkajte nabíjajúcich podložiek na nabíjacej základni alebo vysávači z dôvodu teploty týchto súčastí počas nabíjania.
- Počas prevádzky zariadenia sa nedotýkajte pohybujúcich sa častí a nedávajte žiadne predmety ani prsty, vlasy, telo a žiadne voľné časti vášho oblečenia do blízkosti pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.
- Keď je vysávač v bazéne alebo v kúpeli, kúpanie je zakázané, aby sa predišlo možnému zraneniu.
- Nepoužívajte vysávač počas šokovej chlorácie.
- Ak plánujete používať robot v bazéne so slanou vodou, pred vložením do vody skontrolujte, či sú všetky soli rozpustené.
- Zabudovaný akumulátor je nabíjateľný lítium-iónový akumulátor. Nikdy sa nepokúšajte ho rozobrať alebo vymeniť. Akumulátor môže spôsobiť skrat s následnými vážnymi popáleninami. Zabráňte kontaktu medzi akýmkoľvek drôtmi alebo kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť iskrenie a skrat akumulátora. Ak dôjde k vytečeniu akumulátora, zabráňte akémukoľvek kontaktu s vytekajúcimi kvapalinami a kontaktujte odborníka, aby vymenil akumulátor (akumulátor pre SpaBot sa nedá vymeniť). Pri likvidácii vysávača noste úplnú ochranu očí, rukavice a ochranný odev. Ak sa unikajúce kvapaliny dostanú do kontaktu s pokožkou a odevom, okamžite ich umyte veľkým množstvom mydla a vody. Ak sa vytekajúce kvapaliny dostanú do kontaktu s očami, nepretierajte si oči, ale okamžite ich aspoň 15 minút vyplachujte prúdom tečúcej vody a nepretierajte si ich. Čo najskôr vyhľadajte lekársku pomoc.
- Niektoré bazény/kúpele z nehrdzavejúcej ocele môžu mať veľmi krehký povrch. Povrch týchto bazénov/kúpeľov sa môže poškodiť obvyčajným trením nečistôt o povrch, ktoré môže byť spôsobené napríklad kolesami, pásmi alebo kefami vysávačov, vrátane elektrického vysávača pre bazény. Za opotrebovanie alebo poškriabanie bazénov/kúpeľov z nehrdzavejúcej ocele nenesie zodpovednosť výrobca vysávača pre bazény, a na takéto poškodenie sa nevzťahuje obmedzená záruka.



- RECYKLÁCIA – Tento symbol, ktorý vyžaduje smernica OEEZ 2012/19/EÚ (odpad z elektrických a elektronických zariadení), znamená, že vaše zariadenie sa nesmie vyhodiť do bežného odpadu. Zariadenie sa musí selektívne zbierať na účely jeho opätovného použitia, recyklácie alebo transformácie. Ak zariadenie obsahuje látky, ktoré môžu byť škodlivé pre životné prostredie, potom budú takéto látky zneškodnené alebo neutralizované. Informácie o recyklácii získate od svojho predajcu.
- Robot je vybavený nabíjateľným lítiovo-iónovým akumulátorom, ktorý nevyžaduje údržbu a ktorý sa musí vhodným spôsobom zlikvidovať. Vyžaduje sa recyklácia; viac informácií vám poskytne miestny úrad.



TR) Robot temizleyiciyi kullanmadan önce kullanım kılavuzundaki talimatları dikkatlice okuyun. Kılavuzun tümünü [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com) web sitesinden okuyabilir ve PDF dosyası formatında indirebilirsiniz.

## TR ÖNEMLİ GÜVENLİK, KURULUM VE BAKIM BİLGİLERİ

- Uyarılara uymamak havuz/spa ekipmanına ciddi hasara veya ciddi yaralanmaya, hatta ölüme yol açabilir.
- Ürün havuzlar/spalarda özel bir amaca yönelik olarak kullanılmak içindir; tasarlandığı amaç dışında başka amaçlarla kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetimi altında olmadıkça veya cihazın kullanımı ile ilgili talimat verilmedikçe, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engeli bulunan ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamayacakları şekilde gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, gözetim altında bulundurulmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirilmeleri ve olası tehlikeleri anlamaları durumunda, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engeli bulunan ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ve evcil hayvanların cihazla oynamalarına izin verilmemelidir. Bu cihaz bir oyuncak değildir. Gözetim altında olmadıkça, temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın şarj edilmesinde IEC HD 60364-7-702 standardına ve yüzme havuzları/spalara yönelik gerekli ulusal kurallara uyulmalıdır, şüpheleniz olması durumunda lütfen bayinizle görüşün.
- Şarj ünitesi veya robot temizleyici, 30 mA'ı aşmayan nominal kaçak çalışma akımlı bir kaçak akım rölesi (RCD) tarafından korunan, topraklama bağlantısı olan bir alternatif akım kaynağına bağlanmalıdır. Devrenin bir kaçak akım rölesi (RCD) tarafından korunduğundan emin değilseniz, yetkili bir elektrikçiye başvurun.
- Tüm montaj, elektrik tesisatı ve bakım işleri, kurulum ve bakım talimatlarını dikkatlice okumuş kalifiye ve yetkili bir kişi



tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Cihazda bir arıza oluşursa veya güç kablosu hasar görürse, kendi başınıza onarmaya çalışmayın; cihazı, aynı yedek parçaları kullanan kalifiye bir tamirciye götürerek servisini yaptırın. Bu, ürün güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır. Ürünün üreticisi, izin verilmeyen yedek parça veya aksesuarların sebep olduğu hasarlardan dolayı herhangi bir sorumluluk kabul etmeyecektir.
- Hasar görmüş veya modifiye edilmiş batarya bloğunu, robot temizleyiciyi veya şarj ünitesini kullanmayın. Hasarlı veya modifiye edilmiş batarya yangına, patlamaya veya yaralanma riskine yol açan öngörülemeyen durumlara yol açabilir.
- Cihazı elleriniz/ayaklarınız ıslak iken ve ayakkabı olmadan şarj ederken, robot temizleyiciye, şarj ünitesine ve/veya harici adaptöre dokunmayın.
- Temizleyici suyun içinde veya ıslak bir yüzeyde iken çarkı temizlemeye çalışmayın. Ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Şarj tabanını veya temizleyiciyi bağlarken uzatma kablosu ya da uç kullanmayın; ürünü doğrudan uygun duvar prizine takın.
- Yalnızca üretici tarafından belirtilen ve verilen şarj istasyonu veya harici adaptörle şarj edin. Herhangi bir tip batarya için uygun olan bir şarj ünitesinin veya harici adaptörün başka bir batarya ile kullanılması yangın riski oluşturabilir.
- Robotu 0°C'nin altında veya 45°C'nin üzerindeki ortam sıcaklıklarına maruz bırakmayın.
- Şarj istasyonunu, robotu veya batarya kutusunu ateşe veya yüksek sıcaklığa maruz bırakmayın. Ateşe veya 65°C'nin üstündeki bir ısıya maruz bırakılması patlamaya neden olabilir.
- Şarj ile ilgili tüm talimatlara uyun ve batarya ile çalışan cihazı, kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Cihazın yanlış bir şekilde veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryanın hasar görmesine yol açabilir ve yangın riskini artırabilir.
- Şarj tabanı veya temizleyici iç mekanda kuru ve iyi havalandırılan bir alanda, doğrudan güneş ışığından, ısıdan, alev kaynaklarından ve havuz kimyasallarından uzak tutularak şarj edilebilir. Şarj tabanı dış mekanda kuru bir alanda, doğrudan güneş ışığından, çocuklardan, ısıdan, alev kaynaklarından ve havuz/spa kimyasallarından uzak tutularak da şarj edilebilir.
- Robotun veya bataryanın yakınında sigara içmeyin veya kıvılcım ya da alev kaynaklarına izin vermeyin.
- İstenmeyen başlatmayı önleyin. Batarya takımını bağlamadan, ürünü kaldırmadan veya taşımadan önce güç anahtarının kapalı konumda olduğundan emin olun. Ürünü parmağınız güç anahtarının üzerinde dururken taşımayın.
- Asla şarj ünitesini açmaya çalışmayın.
- Şarj esnasında ısındıklarından dolayı, şarj işleminden sonra şarj ünitesi veya robot temizleyici üzerindeki şarj pedlerine dokunmayın.
- Cihazın çalışması sırasında hareketli parçalara dokunmayın ve herhangi bir nesneyi veya parmaklarınızı, saçınızı, vücudunuzu ve giysilerinizi hareketli parçalara yaklaştırmayın. Hareketli parçalar ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir.
- Olası yaralanmaları önlemek için, robot temizleyici havuzun/spa'nın içinde iken yüzmek yasaktır.
- Şok klorlama sırasında robot temizleyiciyi kullanmayın.
- Robot temizleyici tuzlu su ile dolu bir havuzda kullanmayı planlıyorsanız, robotu suyun içine koymadan önce tüm tuzların çözüldüğünden emin olun.
- Kullanılan batarya, şarjlı Li-ion tipi bir bataryadır. Bataryayı asla sökmeye veya değiştirmeye çalışmayın. Batarya, ciddi yanmalara neden olabilecek kısa devreye yol açabilir. Kabloların veya metal cisimlerin, kıvılcıma ve bataryanın kısa devre olmasına neden olabilecek şekilde birbirlerine temas etmelerinden kaçının. Bataryadan sızan sıvıya temas etmekten kaçının ve bataryayı değiştirmek için yetkili bir kişiye başvurun (SpaBot'un bataryası değiştirilemez). Robot temizleyiciyi imha ederken tam koruyucu gözlük, eldiven ve koruyucu giysi kullanın. Bataryadan sızan sıvı cildinize ve giysilerinize temas ederse hemen bol sabun ve su ile yıkayın. Bataryadan sızan sıvı gözlerinize temas ederse, gözlerinizi ovmayın; derhal soğuk su ile en az 15 dakika kadar ovmadan yıkayın. En kısa zamanda doktora başvurun.
- Bazı paslanmaz çelik havuzlar/spalar oldukça hassas yüzeylere sahip olabilir. Bu havuzların/spaların yüzeyleri en basit kalıntı sürtünmesinden zarar görebilir; örneğin elektrikli havuz temizleyici dahil olmak üzere temizleyicilerin tekerlekleri, paletleri veya fırçaları nedeniyle. Paslanma çelik havuzların/spaların aşınması veya çizilmesi havuz temizleyicisi üreticisinin sorumluluğunda değildir ve sınırlı garanti kapsamına girmez.



- GERİ DÖNÜŞÜM - 2012/19/EU sayılı WEEE Yönetmeliği (atık elektrikli ve elektronik cihazlar) tarafından gerekli görülen bu sembol, cihazınızın normal bir çöp kutusuna atılmaması gerektiği anlamına gelmektedir. Cihaz yeniden kullanım, geri kazanım veya dönüşüm amacıyla seçilerek toplatılacaktır. Çevreye zararlı olabilecek maddeler içermesi halinde, bu maddeler temizlenecek veya nötrleştirilecektir. Geri dönüşüm bilgileri için satıcınıza başvurun.
- Robot bakım gerektirmeyen yeniden şarj edilebilir lityum iyon batarya takımı ile donatılmıştır, bu batarya uygun şekilde atılmalıdır. Geri dönüşüm gereklidir; daha fazla bilgi için yerel ilgili kurum ile görüşün.

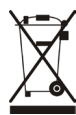


PL) Przed rozpoczęciem użytkowania odkurzacza należy uważnie przeczytać zalecenia zamieszczone w instrukcji obsługi. Kompletna instrukcja jest dostępna do przeczytania i pobrania w formacie PDF ze strony internetowej: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **PL) WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, INSTALACJI I KONSERWACJI**

- Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować poważne uszkodzenie wyposażenia basenu/spa lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w basenach/spa do ściśle określonego celu; nie może być używane do żadnych innych celów niż te, do których zostało zaprojektowane.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub którym brak doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia, przekazane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci, które ukończyły 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych a także nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub przekazania instrukcji stosowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumienia związanych z nim zagrożeń. Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny bawić się urządzeniem. Produkt nie jest zabawką. Dzieci nie mogą czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- Ładowanie urządzenia musi być przeprowadzane zgodnie z normą IEC/HD 60364-7-702 i obowiązującymi przepisami krajowymi dotyczącymi basenów/spa – w razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Podstawę ładującą lub odkurzacz należy podłączyć do źródła prądu przemiennego z uziemieniem, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA. Należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem, jeśli nie jest możliwe sprawdzenie, czy obwód jest zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Wszystkie prace związane z montażem, instalacją elektryczną i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany, upoważniony personel, który dokładnie zapoznał się z instrukcją montażu i serwisowania.
- Jeśli urządzenie ulegnie awarii lub jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, nie należy próbować naprawiać go samodzielnie. Prace serwisowe mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanego pracownika serwisu naprawczego, przy użyciu tylko identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa produktu. Producent urządzenia nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie uszkodzeń spowodowanych przez użycie nieautoryzowanych części zamiennych lub akcesoriów.
- Nie używać bloku akumulatora, odkurzacza ani podstawy ładującej, które są w jakikolwiek sposób uszkodzone lub zostały zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą wykazywać nieprzewidywalne zachowanie i stanowić przyczynę pożaru, wybuchu lub odniesienia obrażeń.
- Nie dotykać odkurzacza, podstawy ładującej i/lub zewnętrznego zasilacza sieciowego podczas ładowania mokrymi kończynami i stojąc boso.
- Nie próbować czyścić wirnika, gdy odkurzacz znajduje się w wodzie lub na mokrej powierzchni. Może to być przyczyną poważnych obrażeń.
- Nie używać żadnych kabli przedłużających lub przewodów do podłączania podstawy ładującej lub odkurzacza; urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do odpowiedniego elektrycznego gniazdka zasilania.
- Do ładowania należy używać wyłącznie stacji ładującej lub zasilacza zewnętrznego zalecanego i dostarczonego przez producenta. Podstawa ładująca lub zewnętrzny zasilacz sieciowy, które są odpowiednie dla określonego rodzaju akumulatorów, mogą stwarzać ryzyko pożaru, gdy są używane z innym akumulatorem.
- Nie wystawiać robota na działanie temperatury otoczenia poniżej 0°C i powyżej 45°C.
- Nie wystawiać stacji ładującej, robota ani zestawu akumulatorów na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury. Narażenie na działanie ognia lub temperatury przekraczającej 65°C może być przyczyną wybuchu.
- Należy postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować urządzenia zasilanego z akumulatora poza określonym w instrukcji zakresem temperatur. Ładowanie nieprawidłowe lub w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Podstawa ładująca lub odkurzacz mogą być ładowane w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, ciepła, źródeł zapłonu i chemikaliów basenowych. Podstawa ładująca może być również używana na zewnątrz, w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, dzieci, ciepła, źródeł zapłonu i chemikaliów basenowych/przeznaczonych do spa.
- Nie wolno palić ani pozwalać, aby w pobliżu robota lub akumulatora znajdowały się przedmioty mogące spowodować iskrzenie lub płomienie.
- Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem urządzenia do akumulatora, a także podnoszeniem lub przenoszeniem urządzenia. Nie przenosić urządzenia, trzymając palec na włączniku zasilania.
- Nie wolno próbować otwierać podstawy ładującej.
- Nie dotykać podkładek ładujących znajdujących się w podstawie ładującej ani odkurzacza bezpośrednio po naładowaniu ze względu na temperaturę tych elementów podczas ładowania.
- Nie dotykać ruchomych części i nie umieszczać żadnych przedmiotów, a także palców, włosów, ciała lub luźnych elementów odzieży w pobliżu ruchomych części podczas pracy urządzenia. Poruszające się części mogą spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.
- Aby zapobiec możliwości odniesienia obrażeń, kąpiel jest zabroniona, gdy odkurzacz znajduje się w basenie lub spa.

- Nie wolno używać odkurzacza podczas chlorowania szokowego.
- Jeśli robot ma być używany w basenie ze słoną wodą, należy upewnić się, że całość soli uległa rozpuszczeniu przed umieszczeniem go w wodzie.
- Zainstalowany akumulator to przeznaczony do wielokrotnego ładowania akumulator litowo-jonowy. Nie wolno nigdy próbować go demontować lub wymieniać. Akumulator może spowodować zwarcie, stanowiące ryzyko odniesienia poważnych oparzeń. Należy unikać kontaktu między przewodami lub metalowymi przedmiotami, które mogą spowodować iskrzenie i zwarcie akumulatora. W przypadku wycieku z akumulatora należy unikać kontaktu z wyciekającymi płynami i skontaktować się ze specjalistą w celu przeprowadzenia wymiany akumulatora (wymiana akumulatora nie jest możliwa w przypadku modelu SpaBot). Podczas utylizacji środka czyszczącego należy nosić pełną ochronę oczu, rękawice i odzież ochronną. W razie kontaktu wyciekających płynów ze skórą i odzieżą, należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody z mydłem. Jeśli wyciekające płyny dostaną się do oczu, nie należy pocierać oczu, ale natychmiast przepłukiwać je zimną bieżącą wodą przez co najmniej 15 minut, wciąż nie pocierając. Jak najszybciej zasięgnąć porady lekarskiej.
- Powierzchnie niektórych basenów/spa ze stali nierdzewnej mogą być bardzo delikatne. Powierzchnia tych basenów/spa może zostać uszkodzona przez zwykłe tarcie zanieczyszczeń o powierzchnię, spowodowane na przykład przez koła, gąsienice lub szczotki urządzeń czyszczących, w tym elektrycznych urządzeń czyszczących przeznaczonych do basenów. Producent urządzenia do czyszczenia basenu nie ponosi odpowiedzialności za zużycie lub zarysowania basenów/spa ze stali nierdzewnej i nie są one objęte ograniczoną gwarancją.



RECYKLING – Ten symbol, wymagany przez Dyrektywę WEEE 2012/19/UE (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny) oznacza, że urządzenie nie może być wyrzucane do zwykłego kosza na śmieci. Musi ono zostać przekazane do selektywnej zbiórki odpadów, recyklingu lub transformacji. Jeśli urządzenie zawiera jakiegokolwiek substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska, zostaną one prawidłowo usunięte lub zneutralizowane. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.



RU) Перед использованием устройства для очистки внимательно прочтите инструкции в руководстве пользователя. Полная версия руководства доступна для чтения и скачивания в формате PDF доступна на веб-сайте: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛАХ БЕЗОПАСНОСТИ, УСТАНОВКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

- Несоблюдение предупреждений может привести к серьезному повреждению оборудования для бассейна и (или) джакузи либо стать причиной серьезных травм и даже смерти.
- Устройство предназначено для использования в бассейнах и (или) джакузи в определенных целях; устройство нельзя использовать для каких-либо иных целей, кроме тех, для которых оно было разработано.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний; исключением являются случаи, в которых такие пользователи находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по применению этого устройства. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, если такие пользователи находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по применению этого устройства. Детям и домашним животным не разрешается играть с устройством. Устройство не предназначено для использования в качестве игрушки. Детям не разрешается производить очистку и техническое обслуживание без присмотра.
- Зарядное устройство должно соответствовать стандарту IEC / HD 60364-7-702 и обязательным государственным правилам для бассейнов и (или) джакузи. При наличии каких-либо сомнений обратитесь к поставщику.
- Зарядная станция или устройство для очистки требуется подключить к заземленному источнику переменного тока, защищенному устройством дифференциального тока (УДТ) с номинальным дифференциальным отключающим током не более 30 мА. Если вы не можете проверить наличие защитного УДТ самостоятельно, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Все работы по сборке, электромонтажу и техническому обслуживанию должны выполняться уполномоченными сотрудниками, которые обладают соответствующим уровнем квалификации и внимательно прочли инструкции по установке и сервисному обслуживанию.
- В случае неисправности устройства или повреждения шнура питания не пытайтесь произвести ремонтные работы самостоятельно; процедуры по сервисному обслуживанию должны выполняться квалифицированным специалистом по ремонту при использовании только идентичных запасных частей. Это необходимо для обеспечения безопасности устройства. Производитель устройства освобождается от ответственности за какой-либо ущерб, понесенный в результате использования неразрешенных запасных частей или аксессуаров.
- Не используйте поврежденный или модифицированный аккумуляторный блок, устройство для очистки или зарядную станцию. Во время эксплуатации поврежденных или модифицированных аккумуляторов могут возникнуть непредвиденные неполадки, которые приведут к возгоранию, взрыву или обусловят риск получения травмы.
- Избегайте контактов мокрых конечностей и всегда надевайте обувь при работе с устройством для очистки, зарядной станцией и (или) внешним адаптером во время зарядки.
- Не пытайтесь очистить рабочее колесо, если устройство для очистки находится в воде или на мокрой поверхности во избежание серьезных травм.
- Не используйте удлинитель или шнур при подключении зарядной базы или устройства для очистки; вставьте устройство

непосредственно в подходящую настенную розетку.

- Для зарядки необходимо использовать только зарядную станцию или внешний переходник, указанный или поставляемый производителем. Зарядная станция или внешний адаптер, соответствующие одному типу аккумуляторной батареи, могут обусловить риск возгорания при использовании с другой аккумуляторной батареей.
- Не подвергайте робот воздействию температуры ниже 0 °C и выше 45 °C.
- Не подвергайте зарядную станцию, робот или аккумуляторный блок воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 65 °C может привести к взрыву.
- Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте устройство с питанием от аккумулятора при температуре, превышающей указанный в инструкциях диапазон. Нарушение правил зарядки или зарядка при температуре, превышающей указанный в инструкциях диапазон, может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск возгорания.
- Зарядную базу или устройство для очистки можно заряжать в сухом и хорошо проветриваемом помещении, вдали от прямых солнечных лучей, источников тепла, источников возгорания и химических веществ для бассейнов. Зарядную базу также можно использовать на открытом воздухе в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей, детей, источников тепла, источников воспламенения и химических веществ для бассейнов и (или) джакузи.
- Не курите и не допускайте возникновения искр или пламени вблизи робота или батареи.
- Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед подключением к аккумуляторной батарее, поднятием или переноской устройства. Не переносите устройство, держа палец на выключателе питания.
- Открывать зарядную станцию строго запрещено.
- Не прикасайтесь к зоне контакта зарядной станции или устройства для очистки после зарядки, поскольку эти компоненты нагреваются во время зарядки.
- Не прикасайтесь к подвижным частям и не размещайте какие-либо предметы или пальцы, волосы, части тела либо свободные края одежды рядом с подвижными частями во время эксплуатации устройства. Подвижные части могут нанести серьезные травмы или даже стать причиной смерти.
- Во избежание возможных травм запрещается купаться, если устройство для очистки находится в бассейне или спа.
- Не используйте устройство для очистки во время шокового хлорирования.
- Планируя использовать роботизированное устройство в бассейне с морской водой, убедитесь в том, что все соли растворились, прежде чем помещать устройство в воду.
- В устройство установлен литий-ионный аккумулятор. Разбирать и ремонтировать такой аккумулятор строго запрещено. Аккумулятор может стать причиной короткого замыкания и тяжелых ожогов. Избегайте контакта каких-либо проводов или металлических предметов, которые могут вызвать искрение и короткое замыкание аккумулятора. В случае протекания аккумулятора избегайте какого-либо контакта с вытекающей жидкостью и обратитесь к специалисту для замены аккумулятора (аккумулятор не подлежит замене в случае использования SpaBot). Утилизировать устройство для очистки требуется в защитных очках, перчатках и защитной одежде. В случае контакта вытекающей жидкости с кожей и одеждой немедленно промойте область контакта большим количеством воды с мылом. В случае контакта вытекающей жидкости с глазами не трите глаза. Глаза необходимо немедленно промыть прохладной проточной водой в течение не менее 15 минут. Не трите глаза. Обратитесь за медицинской помощью как можно скорее.
- Некоторые бассейны и (или) джакузи из нержавеющей стали могут иметь очень хрупкие поверхности. Поверхность этих бассейнов и (или) джакузи может быть повреждена из-за стандартного трения мусора о поверхность, например, вызванного колесами, гусеницами или щетками устройств для очистки, включая электрические устройства для очистки бассейнов. Износ или царапины на бассейнах и (или) джакузи из нержавеющей стали не являются ответственностью производителя устройства для очистки бассейнов и не покрываются ограниченной гарантией.



- **УТИЛИЗАЦИЯ.** Эта обязательная маркировка в соответствии с Директивой WEEE 2012/19/EU (Директива в отношении отработанного электрического и электронного оборудования) указывает на то, что устройство запрещается утилизировать вместе со стандартными бытовыми отходами. Устройство подлежит выборочному сбору с целью повторного использования, переработки или преобразования. Если устройство содержит какие-либо вещества, которые могут нанести вред окружающей среде, они будут устранены или нейтрализованы. Чтобы получить информацию об утилизации, обратитесь к продавцу.
- Робот оснащен необслуживаемым перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором, который необходимо утилизировать надлежащим образом. Требуется переработка; свяжитесь с местными органами власти для получения дополнительной информации.



HR) Prije početka korištenja uređaja za čišćenje pažljivo pročitajte upute sadržane u priručniku za korisnika. Cijeli priručnik može se pročitati i preuzeti kao PDF datoteka na stranici: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## HR) INFORMACIJE VAŽNE ZA SIGURNOST, UGRADNJU I ODRŽAVANJE

- Nepridržavanje upozorenja može izazvati ozbiljna oštećenja bazenske opreme ili ozlijede ljudi, čak i sa smrtnim ishodom.
- Uređaj je namijenjen za uporabu u posebne svrhe u bazenima; ne smije se koristiti u bilo koju drugu svrhu za koju nije namijenjena.
- Uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljno iskustva i znanja, osim ako ih nadziru ili ih u korištenje uređaja upućuju osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati kako se ona ne bi igrala uređajem.
- Uređaj mogu koristiti djeca s navršenih 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljno iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili su upućeni u korištenje uređaja na siguran način te ako razumiju sve uključene opasnosti. Djeca i kućni ljubimci ne smiju se igrati s uređajem. Ovaj uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje



uređaja bez nadzora.

- Napajanje uređaja mora biti u skladu s normom IEC / HD 60364-7-702 i potrebnim nacionalnim propisima za bazene, a u slučaju bilo kakve sumnje obratite se svom distributeru.
- Baza za punjenje ili uređaj za čišćenje moraju biti spojeni na izvor napajanja izmjeničnom strujom s uzemljenjem, zaštićen FID sklopkom nazivne preostale struje koja nije viša od 30 mA. Ako niste sigurni je li strujni krug zaštićen FID sklopkom obratite se kvalificiranom električaru.
- Sastavljanje, električne instalacije i radove na održavanju moraju obavljati stručno osposobljene, ovlaštene osobe koje su pažljivo proučile upute za ugradnju i servisiranje.
- Ako uređaj ne radi ispravno ili ako je kabel za napajanje oštećen, nemojte ih pokušavati popraviti sami; neka servisiranje obavi kvalificirana osoba koja će koristiti isključivo identične zamjenske dijelove. Time se osigurava zadržavanje sigurnosti proizvoda. Proizvođač ovog proizvoda ne snosi odgovornost ni za kakvu štetu nastalu zbog korištenja neodobrenih zamjenskih dijelova ili pribora.
- Nemojte koristiti baterijski blok, uređaj za čišćenje ili bazu za punjenje koji su oštećeni ili su na njima rađene preinake. Oštećene baterije ili one na kojima su rađene preinake mogu se nepredviđeno ponašati, što može uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- Uređajem za čišćenje, bazom za punjenje i/ili vanjskim adapterom nemojte tijekom punjenja rukovati mokrim rukama i bosim nogama.
- Propeler nemojte pokušavati očistiti kad je uređaj u vodi ili na mokroj podlozi. To može izazvati ozbiljne ozljede.
- Prilikom spajanja postolja za punjenje ili čistača nemojte koristiti produžni kabel ili vod; uređaj uključite izravno u odgovarajuću zidnu utičnicu.
- Punite samo sa stanicom za punjenje ili vanjskim adapterom koje je naveo i isporučio proizvođač. Baza za punjenje ili vanjski adapter prikladni za jednu vrstu baterijskog bloka mogu predstavljati opasnost od požara, kad se koriste s drugim baterijskim blokom.
- Ne izlažite robota temperaturi okoline nižoj od 0°C i višoj od 45°C.
- Ne izlažite stanicu za punjenje, robota ili baterijski blok vatri ili previsokoj temperaturi. Izlaganje požaru ili temperaturama višim od 65°C može uzrokovati eksploziju.
- Pridržavajte se uputa za punjenje i uređaj koji radi na baterije nemojte puniti na temperaturama koje prelaze raspon naveden u uputama. Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama koje prelaze navedeni raspon može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- Postolje za punjenje ili čistač može se puniti u zatvorenoj prostoriji, na suhom i dobro prozračenom mjestu, podalje od izravne sunčeve svjetlosti, topline, izvora iskri i kemikalija za bazene. Postolje za punjenje može se i koristiti u zatvorenoj prostoriji, podalje od izravne sunčeve svjetlosti, dohvata djece, topline, izvora iskri i kemikalija za bazene.
- Ne dopustite da u blizini robota ili baterije bude dima, iskre ili plamena.
- Spriječite nehotično uključivanje uređaja. Prije spajanja baterije, podizanja ili nošenja uređaja uvjerite se da se prekidač nalazi u položaju OFF (isključeno). Uređaj nemojte nositi tako da se vaš prst nalazi na prekidaču za uključivanje.
- Bazu za punjenje nemojte nikada pokušavati otvarati.
- Kontakte za punjenje na bazi nemojte dodirivati nakon punjenja zbog temperature koja se na ovim dijelovima razvija tijekom punjenja.
- Kad uređaj radi nemojte dodirivati pokretne dijelove te u blizini pokretnih dijelova stavljati predmete, prste, kosu, tijelo ili bilo kakve lepršave dijelove odjeće. Pokretni dijelovi mogu izazvati teške ozljede ili smrt.
- Kako bi se izbjegle moguće ozljede, kad se uređaj za čišćenje nalazi u bazenu ili lječilišnom bazenu kupanje je zabranjeno.
- Uređaj za čišćenje nemojte koristiti za vrijeme šok kloriranja.
- Ako robot planirate koristiti u bazenu sa slanom vodom, pobrinite se da sve soli otopite prije stavljanja u bazen.
- Ugrađena baterija je baterijski sklop punjivih litijskih-ion baterija. Nemojte ga nikada pokušavati rastavljati ili zamijeniti. Baterija može izazvati kratki spoj koji uzrokuje teške opekline. Izbjegavajte doticaj s bilo kojim žicama ili metalnim dijelovima koji bi mogao izazvati iskrenje ili kratki spoj baterije. Ako baterija procuri, izbjegavajte bilo kakav doticaj s tekućinom koja je iscurila i obratite se stručnoj osobi koja će bateriju zamijeniti (baterija za SpaBot se ne može mijenjati). Prilikom zbrinjavanja uređaja za čišćenje nosite zaštitne naočale, rukavice i zaštitnu odjeću. Ako tekućina koja je iscurila iz baterije dođe u doticaj s kožom i odjećom, odmah temeljito isperite velikom količinom sapuna i vode. Ako tekućina koja je iscurila iz baterije dođe u doticaj s očima, oči nemojte trljati već ih odmah počnite ispirati hladnom tekućom vodom barem 15 minuta, bez trljanja. Zatražite savjet liječnika što je prije moguće.
- Neki bazeni od nehrđajućeg čelika mogu imati osjetljive površine. Površina takvog bazena može se oštetiti jednostavnim struganjem otpadaka po površini koje mogu uzrokovati kotači, vodilice ili četke čistača, uključujući i električne čistače bazena. Habanje ili ogrebotine na bazenu od nehrđajućeg čelika nije odgovornost proizvođača čistača bazena i oni nisu obuhvaćeni ograničenim jamstvom.



- **RECIKLIRANJE** - Ovaj simbol koji propisuje Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) znači da se uređaj ne smije odlagati u komunalni otpad. Prikuplja se odvojeno u svrhu uporabe, recikliranja ili prenamjene. Ako sadrži tvari koje mogu biti štetne za okoliš, njih je potrebno eliminirati ili neutralizirati. Za informacije o recikliranju obratite se trgovini.
- Robot je opremljen paketom punjivih litij-ionskih za koje nije potrebno održavanje i koje se moraju pravilno zbrinuti. Recikliranje je obvezno; za više informacija obratite se lokalnoj službi.



BG) Внимателно прочетете инструкциите в ръководството за потребителя, преди да използвате почистващото устройство. Пълното ръководство може да бъде прочетено и изтеглено като PDF файл от уебсайта: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## **BG) ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА**

- Неспазването на предупрежденията може да доведе до сериозна повреда на оборудването на басейна/спа центъра или да причини сериозни наранявания, дори смърт.
- Уредът е предназначен за използване в басейни/спа центрове със специфична цел; той не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е проектиран.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не са получили ръководство или инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са получили ръководство или инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират включените опасности. Децата и домашните любимци не трябва да играят с уреда. Това не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Зареждането на уреда трябва да се извършва в съответствие със стандарт IEC/HD 60364-7-702 и изискваните национални правила за плавни басейни/спа центрове, ако имате някакви съмнения, моля консултирайте се с Вашия дилър.
- Зарядната база или почистващото устройство трябва да бъдат свързани към захранване с променлив ток със заземяване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен работен ток, който не надвишава 30 mA. Обърнете се към квалифициран електротехник, ако не можете да проверите дали веригата е защитена с RCD.
- Всички работи по монтаж, електрическа инсталация и поддръжка трябва да се извършват от квалифициран, упълномощен персонал, който внимателно е прочел пълните инструкции за монтаж и сервис.
- Ако уредът претърпи неизправност или ако захранващият кабел е повреден, не се опитвайте да го ремонтирате сами; възложете обслужването на квалифициран сервис, като използвате само идентични резервни части. Така ще се гарантира, че безопасността на продукта е запазена. Производителят на продукта е освободен от всякаква отговорност по отношение на всякакви щети, причинени от неоторизирани резервни части или аксесоари.
- Не използвайте блок на батерията, почистващо устройство или зарядна база, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии може да се държат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Не боравете с почистващото устройство, зарядната база и/или външния адаптер, докато се зареждат, с мокри крайници и без обувки.
- Не се опитвайте да почиствате работното колело, когато почистващото устройство е във вода или върху мокра повърхност. Това може да доведе до тежки наранявания.
- Не използвайте удължител или кабел, когато свързвате зарядната база или почистващото устройство; включете уреда директно в подходящ стенен контакт.
- Зареждайте само със станцията за зареждане или външния адаптер, посочени и доставени от производителя. Зарядна база или външен адаптер, които са подходящи за един тип батериен пакет, могат да създадат риск от пожар, когато се използват с друг батериен пакет.
- Не излагайте работа на температури на околната среда под 0°C и над 45°C.
- Не излагайте станцията за зареждане, работа или акумулаторната батерия на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или на температура над 65°C може да доведе до експлозия.
- Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте уреда с батерии извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- Зарядната база или почистващото устройство могат да се зареждат на закрито на сухо и добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина, топлина, източници на запалване и химикали за басейни. Зарядната база може да се използва и на открито в суха зона, далеч от пряка слънчева светлина, деца, топлина, източници на запалване и химикали за басейни/спа центрове.
- Да не се пуши и да не се допускат искри или пламък в близост до работа или батерията.
- Предотвратете непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете уреда. Не пренасяйте уреда с пръст върху превключвателя за захранване.
- Никога не се опитвайте да отворите зарядната база.
- Не докосвайте зарядните подложки на зарядната база или почистващото устройство след зареждане поради температурата на тези компоненти по време на зареждането.
- Не докосвайте движещите се части и не поставяйте никакви предмети или пръстите си, косата, тялото и всякакви свободни части от облеклото си в близост до движещите се части по време на работа на уреда. Движещите се части могат да причинят сериозни наранявания или дори смърт.
- За да се предотвратят възможни наранявания, е забранено къпането, когато почистващата Ви машина е в басейна или спа центъра.
- Не използвайте почистващото устройство по време на шоково хлориране.
- Ако планирате да използвате работа в соленоводен басейн, уверете се, че всички соли са разтворени, преди да го поставите във водата.
- Инсталираната батерия е акумулаторна литиево-йонна батерия. Никога не се опитвайте да я разглобявате или заменят. Батерията може да предизвика късо съединение, което да доведе до тежки изгаряния. Избягвайте контакт между каквито и да било проводници или метални предмети, които могат да предизвикат искрене и късо съединение на батерията. Ако възникне изтичане на батерията, избягвайте всякакъв контакт с изтичащите течности и се свържете с професионалист, за да

смени батерията (батерията не може да се заменя при SpaBot). Носете пълна защита на очите, ръкавици и защитно облекло, когато изхвърляте почистващия препарат. Ако изтичащите течности влязат в контакт с кожата и облеклото, незабавно ги измийте с обилно количество вода и сапун. Ако изтичащите течности влязат в контакт с очите, не търкайте очите, а незабавно ги промийте с хладка течаща вода в продължение на поне 15 минути и не ги търкайте. Потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.

- Някои басейни/спа центрове от неръждаема стомана могат да имат много крехки повърхности. Повърхността на тези басейни/спа центрове може да се повреди от основното триене на замърсявания по повърхността, например причинено от колелата, релсите или четките на почистващите машини, включително електрическите почистващи машини за басейни. Износването или надраскването на басейните/спа центрове от неръждаема стомана не е отговорност на производителя на почистващата машина за басейни и не се покрива от ограничената гаранция.



- РЕЦИКЛИРАНЕ – Този символ, изискван от Директива 2012/19/ЕС относно ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), означава, че Вашият уред не трябва да се изхвърля в обикновена кофа за боклук. Той ще бъде селективно събиран с цел повторна употреба, рециклиране или трансформация. Ако съдържа вещества, които могат да бъдат вредни за околната среда, те ще бъдат отстранени или неутрализирани. Свържете се с Вашия търговец за информация относно рециклирането.
- Роботът е оборудван с неподлежаща на поддръжка литиево-йонна акумулаторна батерия, която трябва да се изхвърля по подходящ начин. Изисква се рециклиране; свържете се с местните власти за повече информация.

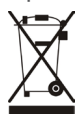


RO) Citiți cu atenție instrucțiunile din manualul de utilizare înainte de a folosi aspiratorul pentru piscină. Manualul complet poate fi citit și descărcat ca fișier PDF de pe site-ul [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## RO) INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA, INSTALAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Nerespectarea avertismentelor poate duce la deteriorări importante ale piscinei/echipamentului ei sau poate provoca vătămări corporale grave și chiar decesul.
- Dispozitivul este destinat piscinelor/centrelor spa pentru un scop precis; nu trebuie folosit în niciun alt scop decât cel pentru care a fost conceput.
- Acest dispozitiv nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori care nu au experiența și cunoștințele necesare pentru a face acest lucru, dacă nu le supraveghează sau nu le instruieste cu privire la utilizarea dispozitivului o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârste de cel puțin 8 ani și persoane care prezintă capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori care nu au experiență și cunoștințe, cu condiția supravegheerii și instruirii acestora cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii și animalele de companie nu trebuie lăsați să se joace cu acest dispozitiv. Acesta nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea care trebuiesc efectuate de către utilizator nu trebuie realizate de copii nesupravegheați.
- Încărcarea produsului trebuie să respecte standardul IEC/HD 60364-7-702 și normele naționale obligatorii pentru piscine/centre spa; în cazul în care aveți neclarități, vă rugăm să consultați distribuitorul dvs.
- Baza de încărcare sau aspiratorul trebuie conectate la sursă de alimentare de curent alternativ cu legare la pământ, protejată cu un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali (RCD) cu un curent de lucru nominal rezidual care să nu depășească 30 mA. Contactați un electrician calificat în cazul în care nu puteți verifica dacă circuitul este protejat printr-un RCD.
- Toate activitățile de montare, instalare electrică și întreținere trebuie efectuate de personal calificat autorizat care a citit cu atenție toate instrucțiunile privind instalarea și service-ul.
- În situația în care dispozitivul nu funcționează corect sau cablul de alimentare este deteriorat, nu încercați să faceți dvs. reparația; aceasta trebuie executată de către personal de reparații calificat, cu utilizarea exclusivă a unor piese de schimb identice. Acest lucru va asigura păstrarea siguranței produsului. Producătorul este exonerat de orice responsabilitate privind orice fel de pagube cauzate de utilizarea de piese de schimb sau accesorii neautorizate.
- Nu folosiți blocul de baterii, aspiratorul sau baza de încărcare deteriorate ori modificate. Bateriile deteriorate ori modificate pot duce la situații neprevăzute generatoare de incendii, explozii sau răniri.
- Nu manevrați aspiratorul, baza de încărcare și/sau adaptorul extern în timp ce acesta se încarcă, cu membrele ude ori fără încălțăminte.
- Nu încercați să curățați rotorul în timp ce aspiratorul se află în apă sau pe o suprafață udă. Acest lucru poate duce la vătămări grave.
- Nu utilizați niciun cablu sau conductor prelungitor atunci când conectați baza de încărcare sau aspiratorul; introduceți dispozitivul direct într-o priză de perete corespunzătoare.
- Efectuați reîncărcarea aparatului exclusiv cu stația de încărcare sau cu adaptorul extern recomandat(ă) sau furnizat(ă) de producător. Baza de încărcare sau adaptorul extern prevăzute pentru un anumit pachet de baterii pot crea un pericol de incendiu atunci când sunt folosite cu un alt tip de pachet de baterii.
- Nu expuneți robotul unei temperaturi ambiante mai mică de 0°C și mai mare de 45°C.
- Nu expuneți stația de încărcare, robotul sau blocul bateriei la foc ori temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la o temperatură mai mare de 65 °C pot duce la explozie.
- Urmați toate procedurile de încărcare și nu încărcați dispozitivele operate cu baterii în afara gamei de temperaturi specificate în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara gamei specificate poate duce la deteriorarea bateriei și mărește riscul de incendiu.
- Baza de încărcare sau aspiratorul poate fi încărcată în interior, într-o zonă uscată și bine ventilată, ferită de razele solare directe, căldură, surse de aprindere și produse chimice pentru piscine. Baza de încărcare poate fi utilizată și la exterior, într-o zonă uscată, ferită de razele solare directe, copii, căldură, surse de aprindere și produse chimice pentru piscine/centre spa.
- Nu fumați și nici nu lăsați o scânteie sau flacără în apropierea robotului sau bateriei.
- Împiedicați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la acumulator, ridica sau transporta aparatul. Nu transportați aparatul cu degetul pe întrerupătorul de alimentare.

- Nu încercați niciodată să deschideți baza de încărcare.
- Nu atingeți plăcile de încărcare de pe baza de încărcare sau aspiratorul după încărcare din cauza temperaturii acestor componente în timpul încărcării.
- Nu atingeți piesele în mișcare și nu așezați obiecte sau degetele, părul, corpul sau orice fel de piese detașabile ale îmbrăcăminte dvs. în apropierea pieselor în mișcare în timpul folosirii dispozitivului. Piesele în mișcare pot cauza vătămări serioase sau chiar decesul.
- Pentru a preveni posibilele vătămări, îmbăierea este interzisă în timp ce aspiratorul se află în piscină sau în spa.
- Nu folosiți aspiratorul în timpul clorinării de șoc.
- Dacă intenționați să folosiți robotul într-o piscină cu apă sărată, asigurați-vă că toate sărurile s-au dizolvat înainte de a-l introduce în apă.
- Bateria instalată este un pachet de baterii de tip Li-ion, reîncărcabile. Nu încercați niciodată să o dezamblați sau să o înlocuiți. Bateria poate produce un scurtcircuit cauzator de arsuri severe. Evitați contactul dintre orice fel de fire sau obiecte metalice care pot genera scântei și scurtcircuita bateria. Dacă constatați scurgeri ale bateriei, evitați orice contacte cu fluidele care curg și contactați un specialist pentru a o înlocui (bateria nu poate fi înlocuită pentru dispozitivele SpaBot). Purtați ochelari care asigură protecția completă a ochilor, mănuși și echipament de protecție atunci când eliminați aspiratorul. În cazul în care pielea sau îmbrăcămintea au intrat în contact lichidele scurse, spălați-vă imediat cu multă apă și săpun. În cazul în care ochii au intrat în contact cu lichidele scurse, nu vă frecați la ochi, spălați imediat ochii cu apă rece curentă timp de cel puțin 15 minute și nu îi frecați. Solicitați asistență medicală cât mai curând posibil.
- Unele piscine/centre spa din oțel inoxidabil pot avea suprafețe foarte fragile. Suprafața acestor piscine/centre spa ar putea fi deteriorată de frecarea de bază a resturilor de ele, de exemplu cauzată de roți, șenile sau periile de curățare, inclusiv de aparatul electric de curățare a piscinelor. Uzura sau zgârieturile piscinelor/centrelor spa din oțel inoxidabil nu sunt responsabilitatea producătorului aparatului de curățat piscine și nu sunt acoperite de garanția limitată.



- **RECICLARE** – Acest simbol impus prin Directiva WEEE 2012/19/UE (deșeuri de echipamente electrice și electronice) înseamnă că dispozitivul dvs. nu trebuie eliminat cu gunoiul obișnuit. Acesta va fi colectat selectiv pentru reutilizare, reciclare sau transformare. Dacă echipamentul conține substanțe care ar putea fi nocive pentru mediul înconjurător, acestea vor fi eliminate sau neutralizate. Luați legătura cu vânzătorul dvs. pentru a obține informații privind reciclarea.
- Robotul este echipat cu un acumulator litiu-ion reîncărcabil care nu necesită întreținere și totodată trebuie eliminat în mod corespunzător. Este necesară reciclarea; pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală.



DK) Læs instruktionerne i brugervejledningen omhyggeligt, før du tager robotten i brug. Du kan læse hele vejledningen og downloade den som en PDF-fil fra hjemmesiden: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## DA) VIGTIGE INSTRUKTIONER OM SIKKERHED, INSTALLATION OG VEDLIGEHOLDELSE

- Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage skader på svømmebassinets/spaens udstyr eller medføre alvorlige personskader, eller død.
- Apparatet er specielt beregnet til brug i svømmebassiner/spaer. Det må ikke anvendes til noget som helst andet formål end det, det er beregnet til.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de på forhånd har modtaget tilsyn eller instruktion vedrørende brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være overvågede for at forhindre, at de leger med apparatet.
- Dette apparat kan anvendes af børn på mindst 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring eller viden, hvis de er under behørigt opsyn eller instrueret i sikker brug af apparatet, og hvis de er klar over de risici, der er forbundet med brugen af apparatet. Børn og kæledyr må ikke lege med apparatet. Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning af en voksen.
- Apparatets belastning skal overholde standarden CEI/HD 60364-7-702 og de nationale regler, der kræves for svømmebassiner/spaer. I tvivlstilfælde kan du kontakte din forhandler.
- Ladestationen eller robotten skal tilsluttes en jordet vekselstrømsforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominal driftsfejlstrøm, der ikke overstiger 30 mA. Hvis du ikke kan kontrollere, om kredsløbet er beskyttet af en RCD, skal du kontakte en kvalificeret elektriker.
- Alt arbejde med montering, elektrisk installation og vedligeholdelse skal udføres af kvalificeret, autoriseret personale efter nøje gennemlæsning af alle installations- og vedligeholdelsesinstruktioner.
- I tilfælde af funktionsfejl på apparatet eller beskadigelse af netledningen, må du ikke selv forsøge at reparere det; få det repareret af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele. Dette vil sikre, at produktet forbliver sikkert. Producenten af produktet er ikke ansvarlig for skader, der skyldes brug af uautoriserede reservedele eller tilbehør.
- Brug ikke en beskadiget eller ændret batteripakke, rengøringsrobot eller opladerstation. Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket kan medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- Du må ikke håndtere robotten, opladerstation eller den eksterne adapter under opladning, hvis du er våd eller ikke har sko på.
- Forsøg ikke at rengøre bladene, når robotten er i vand eller placeret på en våd overflade. Dette kan medføre alvorlige skader.
- Der må ikke bruges forlængerledning til tilslutning af opladerstationen eller robotten. Tilslut apparatet direkte til en passende stikkontakt i væggen.
- Oplad kun med den opladerstation eller eksterne adaptor, der er angivet og leveret af producenten. Hvis du bruger en opladerstation eller en ekstern adapter, der er beregnet til en anden type batteri, kan det medføre brandfare.



- Udsæt ikke robotten for en omgivelsestemperaturer under 0 °C og over 45 °C.
- Udsæt ikke opladerstationen, robotten eller batteriblokken for ild eller høj temperatur. Udsættelse for ild eller temperaturer over 65 °C kan forårsage en eksplosion.
- Følg alle opladningsvejledninger, og oplad ikke den batteridrevne enhed uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen. Hvis batteriet oplades forkert eller ved en temperatur uden for det angivne område, kan det beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- Opladerstationen eller robotten kan oplades indendørs i et tørt, godt ventileret område uden direkte sollys og i afstand fra varmekilder og svømmebassinkemikalier. Opladerstationen kan også bruges udendørs i et tørt område uden direkte sollys, uden for børns rækkevidde, i afstand fra varmekilder og kemikalier til svømmebassin/spa.
- Ryg ikke, og lad ikke gnister eller flammer komme i nærheden af robotten eller batteriet.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at afbryderen er i slukket position, før du tilslutter apparatet til batteriet, samler apparatet op eller transporterer det. Transportér ikke apparatet med fingeren på afbryderen.
- Forsøg aldrig at åbne opladerstationen.
- Rør ikke ved opladerstationens eller robotens opladningsplader efter opladning, da temperaturen på disse komponenter kan være høj.
- Rør ikke ved bevægelige dele, og anbring ikke genstande, fingre, hår, krop eller løstsiddende tøj i nærheden af bevægelige dele, mens apparatet er i drift. De bevægelige dele kan medføre alvorlige kvæstelser, eller død.
- For at undgå enhver risiko for kvæstelser er det forbudt at bade, mens robotten befinder sig i bassinet.
- Brug ikke robotten under chokklorering i svømmebassinet.
- Hvis du planlægger at bruge robotten i en saltvandspool, skal du kontrollere, at alle salte er opløst, før du sænker robotten ned i poolen.
- Det installerede batteri er et genopladeligt Li-ion-batteri. Forsøg aldrig at afmontere eller udskifte det. Et batteri kan kortslutte og forårsage alvorlige forbrændinger. Undgå kontakt mellem ledninger eller metaldele, der kan forårsage gnister og kortslutte batteriet. Hvis batteriet er utæt, skal du undgå kontakt med væskerne der siver ud og kontakte en fagmand for at udskifte batteriet (batteriet i SpaBot kan ikke udskiftes). Bær øjenbeskyttelse, handsker og beskyttelsesbeklædning, når du bortskaffer rengøringsrobotten. I tilfælde af væskekontakt med hud og tøj vaskes straks med rigeligt vand og sæbe. I tilfælde af kontakt med øjnene må væsken ikke gnides i øjnene, men skal straks skylles med rindende vand i mindst 15 minutter uden at gnide. Få lægehjælp så hurtigt som muligt.
- Overfladen på svømmebassiner/spaer i rustfrit stål kan være meget skrøbelig. Den kan blive beskadiget af snavs, der gnider mod overfladen, f.eks. forårsaget af hjul, børster eller en rengøringsenheds bane, herunder elektriske svømmebassinrobotter. Producenten af robotten er ikke ansvarlig for slid eller ridser der fremkommer på pools/spaer i rustfrit stål, og den begrænsede garanti dækker ikke sådanne skader.



- GENBRUG- Dette symbol, som kræves i henhold til det europæiske WEEE-direktiv 2012/19/EU (direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr), betyder, at din enhed ikke må smides væk med husholdningsaffald. Det skal sorteres og indsamles med henblik på genbrug, genvinding eller nyttiggørelse. Hvis det indeholder potentielt farlige stoffer for miljøet, skal disse fjernes eller neutraliseres. Søg oplysninger om genbrugsmetoder hos din forhandler.
- Robotten er udstyret med et vedligeholdelsesfrit, genopladeligt lithium-ion-batteri, som skal bortskaffes i henhold til gældende regler. Batteriet skal genbruges; kontakt din lokale myndighed for mere information.



NO) Les instruksjonene i håndboken nøye før du bruker roboten. Du kan lese hele håndboken og laste den ned som PDF på nettstedet: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## NO) VIKTIG INFORMASJON OM SIKKERHET, INSTALLASJON OG VEDLIKEHOLD

- Hvis disse forholdsreglene ikke overholdes, kan det føre til skade på basseng- / spautstyret, eller forårsake alvorlig personskade eller død.
- Apparatet er spesifikt beregnet på bruk i svømmebassenger og spa. Det skal ikke brukes til andre formål enn bruksområdet det er beregnet på.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med fysisk, sensorisk eller mental funksjonshemming, eller personer uten nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn fra en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, overvåkning eller instruksjoner om apparatet før det tas i bruk. Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er minst 8 år gamle og av personer med fysisk, sensorisk eller mental funksjonshemming eller manglende erfaring eller kunnskap, dersom de er under passende tilsyn eller hvis de har mottatt instruksjonene om sikker bruk av apparatet og den medfølgende risikoen har blitt tatt høyde for. Barn og dyr skal ikke leke med apparatet. Apparatet er ingen leke. Rengjøring og vedlikehold som kan utføres av brukeren skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Apparatets lading må overholde standarden CEI / HD 60364-7-702 og de obligatoriske nasjonale reglene for svømmebassenger/spa. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren.
- Ladestasjonen eller roboten skal kobles til en vekselstrømkilde med jording, beskyttet av en jordfeilbryter med en nominell driftsstrøm som ikke overskrider 30 mA. Hvis du ikke kan sjekke at kretsen er beskyttet av en jordfeilbryter, må du kontakte en kvalifisert elektriker.
- Alle inngrep knyttet til montering, elektrisk installasjon og vedlikehold skal utføres av kvalifisert og godkjent personell, etter å ha lest alle instruksjonene for installasjon og vedlikehold.

- Hvis apparatet ikke fungerer som det skal eller strømledningen er skadet, må du ikke forsøke å utføre reparasjonene selv, men overlate oppgaven til en kvalifisert reparatør som utelukkende bruker identiske reservedeler. Dette sikrer at produktets sikkerhet opprettholdes. Produsenten av produktet er frittatt ethvert ansvar for skader som oppstår grunnet bruk av reservedeler eller tilbehør som ikke er tillatt.
- Ikke bruk en batterienhet, en rengjøringsrobot eller en ladestasjon som er skadet eller endret. Skadede eller endrede batterier kan være utilregnelige og kan forårsake brann eller eksplosjon, eller du kan risikere å skade deg.
- Ikke håndter roboten, ladestasjonen eller den eksterne adapteren under lading hvis du er våt eller barbeint.
- Ikke forsøk å rengjøre propellbladene når roboten er i vannet eller står på en våt overflate. Det kan forårsake alvorlige personskader.
- Ikke koble ladestasjonen eller roboten til en skjøteledning, men direkte til et egnet strømuttak.
- Skal bare lades opp med ladestasjonen eller den eksterne adapteren som er spesifisert og levert av produsenten. Hvis det brukes en ladestasjon eller en ekstern adapter som er beregnet på en annen batteritype, kan det oppstå en brannrisiko.
- Ikke utsett roboten for omgivelsestemperaturer under 0 °C eller over 45 °C.
- Ikke utsett ladestasjonen, roboten eller batteripakken for ild eller høye temperaturer. Det kan oppstå en eksplosjon hvis de utsettes for brann eller en temperatur over 65 °C.
- Følg alle ladeinstruksjonene og ikke lad et batteridrevet apparat ved andre temperaturer enn det som står i instruksjonene. Feil lading eller temperatur utenom det spesifiserte området, kan skade batteriet og øke brannrisikoen.
- Ladestasjonen eller roboten kan lades innendørs, på et tørt og godt luftet sted, eller utendørs på et tørt sted beskyttet mot sollys, og i god avstand fra varmekilder eller kjemiske bassengmidler. Ladestasjonen kan også brukes utendørs, på et tørt sted beskyttet mot sollys, utilgjengelig for barn, i god avstand fra varmekilder eller kjemiske basseng-/spamidler.
- Unngå å røyke, og unngå gnister eller åpen ild i nærheten av roboten eller batteriet.
- Unngå utilsiktet starting av apparatet. Påse at bryteren er i Off-posisjon før du kobler apparatet til batteriet, plukker opp eller transporterer apparatet. Ikke transporter apparatet med fingeren på bryteren.
- Prøv aldri å åpne ladestasjonen.
- Ikke berør ladeplatene til ladestasjonen eller roboten etter ladingen fordi disse delene kan være svært varme.
- Ikke berør de bevegelige delene, og unngå å plassere gjenstander, fingrene, håret eller kroppen din, eller løstsittende plagg, i nærheten av de bevegelige delene på apparatet mens apparatet er i drift. De bevegelige delene kan forårsake alvorlig eller dødelig skade.
- For å unngå enhver risiko for personskade, er bading strengt forbudt mens roboten er i bassenget.
- Ikke bruk roboten hvis du behandler bassengvannet med sjokk-klor.
- Hvis du vil bruke roboten i et basseng med saltvann, må du sørge for at alt saltet er oppløst før du senker roboten ned i bassenget.
- Det installerte batteriet er et oppladbart litium-ion-batteri. Du må aldri forsøke å demontere eller bytte det ut. Et batteri kan forårsake kortslutning eller medføre alvorlige brannskader. Unngå at ledninger eller metalldele kommer i kontakt med hverandre da det kan forårsake gnister og kortslutte batteriet. Hvis batteriet lekker, unngå enhver kontakt med væsken som renner ut, og kontakt en fagperson for å bytte batteriet (batteriet til SpaBot kan ikke byttes ut). Bruk vernebriller, hansker og beskyttelsesklær når roboten skal kasseres. Hvis hud eller klær kommer i kontakt med væsken, må de straks vaskes med rikelig vann og såpe. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du ikke gni dem, men skyll dem straks under rennende vann i minst 15 minutter uten å gni dem. Søk legehjelp så snart som mulig.
- Overflaten i enkelte bassenger/spa av rustfritt stål kan være svært skjøre. Den kan bli skadet av at bunnfall gnisser mot overflaten, for eksempel forårsaket av hjulene eller børstene på roboten eller banen den følger. Dette gjelder også elektriske bassengroboter. Produsenten av bassengroboten kan ikke holdes ansvarlig for slitasje eller riper i bassenger/ spa av rustfritt stål, og den begrensede garantien dekker ikke slik skade.



- GJENVINNING - Dette symbolet er påkrevd av EU-direktiv DEEE 2012/19/UE (direktiv om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr) og betyr at apparatet ikke skal kastes med husholdningsavfall. Utstyret skal avfallssorteres for å muliggjøre gjenvinning eller resirkulering av deler. Hvis det inneholder potensielt miljøfarlige stoffer, vil disse elimineres eller nøytraliseres. Henvend deg til forhandleren for mer informasjon om gjenvinning.
- Roboten er utstyrt med et vedlikeholdsfritt, oppladbart litium-ion-batteri, som må avhendes i henhold til gjeldende krav. Batteriet må gjenvinnes. Ta kontakt med lokale myndigheter for mer informasjon.



FI) Lue käyttöoppaan ohjeet huolellisesti ennen robotin käyttöä. Voit lukea koko käyttöoppaan ja ladata sen PDF-muodossa verkkosivustolta [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com).

## FI) TÄRKEÄT TURVALLISUUS-, ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET

- Varoitususten noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena uima-altaan/kylpylän laitteistojen vaurioituminen tai vakava henkilövamma tai jopa kuolema.
- Laite on tarkoitettu tiettyyn tarkoitukseen uima-altaissa ja kylpylöissä: sitä ei saa käyttää muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut ennakkoon ohjeet laitteen käyttöön tai valvoo laitteen käyttöä. Varmista, että lapset eivät leiki laitteella.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai jos heille on annettu ohjeet laitteen turvallista käyttöä varten ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset ja eläimet eivät saa leikkiä laitteella. Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua laitteen puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Laitteen latauksen on noudatettava normia CEI / HD 60364-7-702 ja kansallisia uima-allasta/kylpylälaitteita koskevia säännöksiä. Jos olet epävarma, ota yhteys jälleenmyyjäsi.
- Latausasema tai puhdistin on kytkettävä maadoitettuun vaihtovirtalähteeseen, jota suojataan vikavirtasuojalla (RCD), jonka nimellinen käytön jäännösvirta ei ylitä 30 mA:ta. Jos et voi tarkistaa, suojataanko virtapiiriä vikavirtasuojakytkimellä, ota yhteys pätevään sähköteknikkoon.
- Kaikki kokoamis-, sähköasennus- ja huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain pätevät ja valtuutettu henkilöstö sen jälkeen, kun he ovat lukeneet huolellisesti kaikki asennus- ja huolto-ohjeet.
- Jos laitteessa on toimintahäiriöitä tai virtajohto on vioittunut, älä yritä tehdä korjauksia itse. Pyydä pätevää korjaajaa tekemään korjaukset vain samanlaisilla varaosilla. Tämä takaa tuotteen turvallisuuden säilymisen. Tuotteen valmistaja on vapautettu kaikesta vastuusta koskien valtuuttamattomien osien tai lisävarusteiden käytön aiheuttamia vahinkoja.
- Älä käytä vioittunutta tai muokattua akkua, puhdistinta tai latausasemaa. Vioittuneet tai muokatut akut voivat toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysriskin tai loukkaantumiseriskin.
- Älä käsittele puhdistinta, latausasemaa tai ulkoista adapteria latauksen aikana, jos olet märkä tai jos sinulla ei ole kenkiä jalassa.
- Älä yritä puhdistaa lappoja, kun puhdistin on vedessä tai asetettu märälle pinnalle. Se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Älä kytke latausasemaa tai imuria jatkojohtolla. Kytke laite suoraan sopivaan seinäpistorasiaan.
- Lataa laite vain valmistajan ilmoittamalla ja toimittamalla latausasemalla tai ulkoisella adapterilla. Muun tyyppiselle akulle tarkoitetun latausaseman tai ulkoisen adapterin käyttö voi aiheuttaa tulipaloriskin.
- Älä altista puhdistinta alle 0 °C:n ja yli 45°C:n ympäröivälle lämpötilalle.
- Älä altista latausasemaa, puhdistinta tai akkulohkoa tulelle tai liian kuumalle lämpötilalle. Laitteen altistaminen tulelle tai yli 65 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdysriskin.
- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akulla toimivaa laitetta ohjeissa annettujen lämpötilojen ulkopuolella. Virheellinen tai ohjeissa annettujen lämpötilojen ulkopuolella suoritettu lataus voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipaloriskin.
- Latausasemaa tai imuria voidaan käyttää sisätiloissa kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa, suojassa valolta ja kaukana lämmönlähteistä ja uima-altaan kemiallisista aineista. Latausasemaa voi käyttää myös ulkotiloissa kuivassa paikassa, suojassa valolta, poissa lasten ulottuvilta, kaukana lämmönlähteistä ja uima-altaan/kylpylän kemiallisista aineista.
- Älä tupakoi äläkä jätä kipinöitä tai liekkiä robotin tai akun lähetyville.
- Vältä kaikenlaista tahatonta käynnistämistä. Valvo, että kytkin on OFF-asennossa ennen kuin kytket laitteen akkuun, noudata laitteen tai kannat sitä. Älä kannata laitetta pitämällä sormeja katkaisijan päällä.
- Älä koskaan yritä avata latausasemaa.
- Älä koske latausaseman tai puhdistimen levyihin latauksen jälkeen, koska näiden osien lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi.
- Älä koske liikkuvia osia äläkä laita esineitä, sormiasi, hiuksiasi, kehoasi tai löysiä vaatteita lähelle liikkuvia osia laitteen toiminnan aikana. Liikkuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.
- Vältäaksesi loukkaantumiset uiminen on kielletty silloin, kun puhdistin on uima-altaassa.
- Älä käytä puhdistinta, jos teet uima-altaalle shokkikloorauksen.
- Jos tarkoituksesi on käyttää robottia uima-altaassa, jossa on suolaista vettä, tarkista että kaikki suola on liuennut ennen kuin upotat robotin altaaseen.
- Laitteeseen on asennettu ladattava Li-on-akku. Älä koskaan yritä purkaa tai vaihtaa akkua. Akku voi aiheuttaa oikosulun ja vakavia palovammoja. Vältä koskettamasta metallisia johtoja tai osia, jotka voivat aiheuttaa kipinöitä ja akun oikosulun. Jos akku vuotaa, vältä koskettamasta akusta valuvia nesteitä ja ota yhteys ammattilaiseen, joka vaihtaa akun (SpaBot-akkua ei voi vaihtaa). Käytä silmäsuojia, suojakäsineitä ja -vaatteita, kun hävität puhdistimen. Jos nestettä pääsee iholle tai vaatteisiin, pese ne välittömästi runsaalla saippuavedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, älä hankaa silmiä, vaan huuhtelee ne välittömästi juoksevassa vedessä vähintään 15 minuuttia hankaamatta. Hakeudu lääkärin luo heti kuin mahdollista.
- Ruostumattomasta teräksestä valmistettujen uima-altaiden/kylpylälaitteiden pinta on erittäin hauras. Se voi vahingoittua, kun roskat hankaavat pintaa esimerkiksi imurin, mukaan lukien sähköisten allasimureiden, renkaiden, harjojen tai läpikulun seurauksena. Allasimurin valmistaja ei ole vastuussa ruostumattomasta teräksestä valmistettuihin uima-altaisiin/kylpylälaitteisiin syntyneistä naarmuista tai kulumisesta eikä rajoitettu takuu kata näitä vahinkoja.



- **KIERRÄTYS** - Tämä eurooppalaisen direktiivin DEEE 2012/19/EU (sähkö- ja elektroniikkaromun direktiivi) vaatima symboli tarkoittaa, että laitettasi ei saa heittää tavalliseen roskakoriin. Se on vietävä sille tarkoitettuun keräyspisteeseen uudelleenkäyttämiseksi, kierrättämiseksi tai hyödyntämiseksi. Jos laite sisältää ympäristölle mahdollisesti vaarallisia aineita, ne on eliminoitava tai neutraloitava. Kysy lisätietoa kierrätystavoista jälleenmyyjältäsi.
- Robotti on varustettu ladattavalla Litium-ion-akulla, joka ei edellytä huoltoa, ja joka on hävitettävä sääntöjen mukaisesti. Akku on kierrätettävä. Pyydä lisätietoja paikallisilta viranomaisilta.



اللغة العربية) اقرأ التعليمات الواردة في دليل المستخدم بعناية قبل استخدام المنظف. ويمكن قراءة الدليل بأكمله وتنزيله في ملف مسوح  
صوتيًا بصيغة PDF من الموقع الإلكتروني: [www.zodiacmanuals.com](http://www.zodiacmanuals.com)

## اللغة العربية) معلومات مهمة بشأن السلامة والتركيب والصيانة

- يمكن أن يؤدي عدم التقيد بالتحذيرات إلى أضرار جسيمة بمعدات المسبح/المنتجع الصحي أو التعرض لإصابة خطيرة أو حتى الوفاة.
- الجهاز مصمم للاستخدام مع المسابح/المنتجعات الصحية لأغراض محددة، ويجب ألا يُستخدم لأي غرض آخر بخلاف الغرض المصمم له.
- هذا الجهاز غير مصمم لأن يستعمله الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين ليس لديهم القدرات البدنية أو الشعورية أو العقلية أو الخبرة والمعرفة الكافية، إلا إذا حصلوا على إشراف أو توجيه يتعلق باستخدام هذا الجهاز من شخص مسؤول عن سلامتهم. ويجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بهذا الجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من جانب الأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو شعورية أو عقلية منخفضة أو نقص في الخبرة والمعرفة، إذا حصلوا على إشراف أو توجيه يتعلق باستخدام هذا الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يدركون الأخطار التي ينطوي عليها استخدامها له. ويجب ألا يعبث الأطفال والحيوانات الأليفة بالجهاز. فهذا الجهاز ليس لعبة. ويحظر على الأطفال تنظيف هذا الجهاز أو أداء أعمال الصيانة التي يقوم بها المستخدم إلا تحت إشراف.
- يجب عند شحن هذا الجهاز اتباع المعيار: IEC / HD 60364-7-702 والقواعد الوطنية السارية على المسابح/المنتجعات الصحية، وفي حالة الشك، يُرجى استشارة الموزع.
- يجب توصيل قاعدة الشحن أو المنظف بمصدر تغذية تيار متناوب (متردد) مع توصيلة أرضي، وحمايته بجهاز تيار متبقي يعمل بتيار متبقي مقنن للتشغيل لا يتجاوز 30 ملي أمبير. اتصل بقني كهربائي مؤهل إذا لم تستطع التحقق من حماية الدائرة عن طريق جهاز تيار متبقي.
- يجب أن ينفذ كافة أعمال التجميع والكهرباء والصيانة أفراد مؤهلون معتمدون يكونون قد قرأوا إرشادات التركيب والخدمة قراءة دقيقة.
- إذا تعرض الجهاز لأي عطل أو إذا تلف سلك الطاقة، لا تحاول إصلاحه بنفسك، بل أسند خدمته إلى شخص مؤهل مسؤول عن الإصلاح باستخدام قطع الغيار البديلة. وسوف يضمن هذا المحافظة على سلامة الجهاز. ولا تتحمل الشركة المصنعة للجهاز أي مسؤولية فيما يتعلق بأي ضرر نتسبب فيه قطع الغيار أو الملحقات غير المعتمدة.
- لا تستخدم منصبة بطاريات أو قاعدة شحن تالفة أو معدلة. فالبطاريات التالفة أو المعدلة قد تعطي أداءً غير متوقع ينتج عنه حريق أو انفجار أو خطر إصابة.
- لا تتعامل مع المنظف أو قاعدة الشحن أو المنظم الخارجي أثناء شحنه أو بأطراف مبتلة ودون ارتداء حذاء.
- لا تحاول تنظيف المراوح عندما يكون الجهاز في المياه أو على سطح رطب. فقد يؤدي هذا إلى إصابة خطيرة.
- يجب عدم استخدام أي سلك أو كابل تمديد (مشترك) عند توصيل قاعدة الشحن أو المنظف، كما يجب توصيل الجهاز مباشرة إلى مأخذ (فيشة) جدار مناسب.
- يتم الشحن فقط بمحطة الشحن أو المحول الخارجي الذي حدده المصنع. من الممكن أن تتسبب قاعدة الشحن أو المنظم الخارجي الذي يكون مناسبًا لنوع واحد من مجموعة البطاريات في خطر الحريق عند استخدامه مع مجموعة بطاريات أخرى.
- لا يجب تعريض الروبوت لدرجة حرارة محيطية تقل عن الصفر أو تزيد عن 45 درجة مئوية.
- لا تقم بتعريض محطة الشحن أو الروبوت أو البطارية للنار أو لدرجة حرارة شديدة. فالتعرض للنار أو درجة الحرارة التي تزيد عن 65° مئوية قد يتسبب في الانفجار.
- يُرعى اتباع تعليمات الشحن وعدم شحن الجهاز الذي يعمل ببطارية خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. فالشحن بطريقة غير صحيحة أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يتسبب في إتلاف البطارية أو زيادة خطر الحريق.
- يمكن شحن قاعدة الشحن أو المنظف داخلًا في مكان جاف وجيد التهوية، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة، والحرارة ومصادر الاشتعال والمواد الكيميائية المستخدمة في المسابح. ويمكن استخدام قاعدة الشحن داخلًا في مكان جاف، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة، والحرارة ومصادر الاشتعال والمواد الكيميائية المستخدمة في المسبح/المنتجع الصحي.
- يُرعى عدم التدخين أو السماح بوجود أشياء قد تسبب شرارة أو لهب بالقرب من الجهاز الألي أو البطارية.
- يجب الحرص على منع بدء التشغيل غير المقصود. ويُرعى ضبط مفتاح التشغيل على وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل مجموعة البطارية، أو النقاط الجهاز أو حمله. ولا يجب حمل الجهاز أثناء وجود إصبعك على مفتاح التشغيل.
- يُرعى عدم محاولة فتح قاعدة الشحن.
- يجب عدم لمس منصبات الشحن على قاعدة الشحن أو المنظف بعد الشحن بسبب درجة حرارة هذه المكونات أثناء الشحن.
- يُرعى عدم لمس الأجزاء المتحركة وعدم وضع أية أشياء أو وضع أصابعك أو شعرك أو جسمك أو أي أجزاء غير محكمة من ملابسك بالقرب من الأجزاء المتحركة أثناء تشغيل الجهاز. ويمكن أن تتسبب الأجزاء المتحركة في إصابة خطيرة أو قد تتسبب أيضًا في الوفاة.
- لمنع الإصابة المحتملة، يُحظر الاستحمام عندما يكون المنظف في المسبح أو المنتجع الصحي.
- يُرعى عدم استخدام المنظف أثناء التطهير بالكور.
- إذا كنت تخطط لاستخدام المنظف في مسبح مياه مالحة، فتأكد من إذابة جميع الأملاح قبل وضعه في المياه.
- البطارية المثبتة مجموعة بطاريات ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن. ويجب عدم محاولة تفكيكها أو استبدالها. ويمكن أن ينتج عن البطارية ماس كهربائي يتسبب في حروق شديدة. ويُرعى تجنب التلامس بين أية أسلاك أو أشياء معدنية قد تتسبب في شرارة وماس كهربائي للبطارية. في حال إذا حدث تسريب في البطارية، تجنب أي تلامس مع سوائل التسريب واتصل بالمختص لاستبدال البطارية (البطارية لا يمكن استبدالها من أجل جهاز SpaBot). احرص على ارتداء واقعي عينيين كامل وقفازات وملابس واقية عند التخلص من المنظف. في حال إذا تلامست السوائل المتسربة مع الجلد والملابس، اغسلها على الفور بقدر كاف من الصابون والماء. في حال إذا تلامست السوائل المتسربة مع العينين، لا تفرك العينين، واغسلها على الفور بمياه جارية باردة لمدة 15 دقيقة على الأقل ولا تفركها أبدًا. اطلب المساعدة الطبية في أقرب وقت ممكن.
- قد تكون أسطح بعض المسابح/المنتجعات الصحية المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ هشة للغاية. وقد يتعرض سطح هذه المسابح/المنتجعات الصحية للتلف بسبب الاحتكاك الأساسي للشظايا مع الأسطح، التي تسببها على سبيل المثال العجلات أو آثار الأقدام أو فرش المنظفات، بما في ذلك مُنظف المسبح الكهربائي. ويُرجى العلم بأن الشركة المصنعة لمُنظف المسبح لا تتحمل مسؤولية بلى أو خدش أسطح المسابح/المنتجعات الصحية ولا يغطي الضمان المحدود هذه الأضرار. يضمن هذا المحافظة على سلامة الجهاز. ولا تتحمل الشركة المصنعة للجهاز أي مسؤولية فيما يتعلق بأي ضرر نتسبب فيه قطع الغيار أو الملحقات غير المعتمدة.
- لا تستخدم منصبة بطاريات أو قاعدة شحن تالفة أو معدلة. فالبطاريات التالفة أو المعدلة قد تعطي أداءً غير متوقع ينتج عنه حريق أو انفجار أو خطر إصابة.
- لا تتعامل مع المنظف أو قاعدة الشحن أو المنظم الخارجي أثناء شحنه أو بأطراف مبتلة ودون ارتداء حذاء.
- لا تحاول تنظيف المراوح عندما يكون الجهاز في المياه أو على سطح رطب. فقد يؤدي هذا إلى إصابة خطيرة.
- يجب عدم استخدام أي سلك أو كابل تمديد (مشترك) عند توصيل قاعدة الشحن أو المنظف، كما يجب توصيل الجهاز مباشرة إلى مأخذ (فيشة) جدار مناسب.
- يُرعى إعادة الشحن بقاعدة الشحن أو المنظم الخارجي المحدد من قبل الشركة المصنعة. من الممكن أن تتسبب قاعدة الشحن أو المنظم الخارجي الذي يكون مناسبًا لنوع واحد من مجموعة البطاريات في خطر الحريق عند استخدامه مع مجموعة بطاريات أخرى.
- يجب الحرص على عدم تعريض قاعدة الشحن أو المنظف للنار أو درجة الحرارة الزائدة. فالتعرض للنار أو درجة الحرارة التي تزيد عن 65° مئوية قد يتسبب في الانفجار.
- يُرعى اتباع تعليمات الشحن وعدم شحن الجهاز الذي يعمل ببطارية خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. فالشحن بطريقة غير صحيحة أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يتسبب في إتلاف البطارية أو زيادة خطر الحريق.
- يمكن شحن قاعدة الشحن أو المنظف داخلًا في مكان جاف وجيد التهوية، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة، والحرارة ومصادر الاشتعال والمواد الكيميائية المستخدمة في المسابح. ويمكن استخدام قاعدة الشحن داخلًا في مكان جاف، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة، والحرارة ومصادر الاشتعال والمواد الكيميائية المستخدمة في المسبح/المنتجع الصحي.
- يُرعى عدم التدخين أو السماح بوجود أشياء قد تسبب شرارة أو لهب بالقرب من الجهاز الألي أو البطارية.
- يجب الحرص على منع بدء التشغيل غير المقصود. ويُرعى ضبط مفتاح التشغيل على وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل مجموعة البطارية، أو النقاط الجهاز أو حمله. ولا



يجب حمل الجهاز أثناء وجود إصبعك على مفتاح التشغيل.

- يُراعى عدم محاولة فتح قاعدة الشحن.
- يجب عدم لمس منصات الشحن على قاعدة الشحن أو المنظف بعد الشحن بسبب درجة حرارة هذه المكونات أثناء الشحن.
- يُراعى عدم لمس الأجزاء المتحركة وعدم وضع أية أشياء أو وضع أصابعك أو شعرك أو جسمك أو أي أجزاء غير محكمة من ملابسك بالقرب من الأجزاء المتحركة أثناء تشغيل الجهاز. ويمكن أن تتسبب الأجزاء المتحركة في إصابة خطيرة أو قد تتسبب أيضاً في الوفاة.
- لمنع الإصابة المحتملة، يُحظر الاستحمام عندما يكون المنظف في المسبح أو المنتجع الصحي.
- يُراعى عدم استخدام المنظف أثناء التطهير بالكلور.
- إذا كنت تخطط لاستخدام المنظف في مسبح مياه مالحة، فتأكد من إذابة جميع الأملاح قبل وضعه في المياه.
- البطارية المثبتة مجموعة بطاريات ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن. ويجب عدم محاولة تفكيكها أو استبدالها. ويمكن أن ينتج عن البطارية ماس كهربائي يتسبب في حروق شديدة. ويُراعى تجنب التلامس بين أية أسلاك أو أشياء معدنية قد تتسبب في شرارة وماس كهربائي للبطارية. في حال إذا حدث تسريب في البطارية، تجنب أي تلامس مع سوائل التسريب واتصل بالمختص لاستبدال البطارية (البطارية لا يمكن استبدالها من أجل جهاز SpaBot). احرص على ارتداء واقعي عينيْن كامل وقفازات وملابس واقية عند التخلص من المنظف. في حال إذا تلامست السوائل المتسربة مع الجلد والملابس، اغسلها على الفور بقدر كاف من الصابون والماء. في حال إذا تلامست السوائل المتسربة مع العينين، لا تفرك العينين، واغسلها على الفور بمياه جارية باردة لمدة 15 دقيقة على الأقل ولا تفركها أبداً. اطلب المساعدة الطبية في أقرب وقت ممكن.
- قد تكون أسطح بعض المسابح/المنتجات الصحية المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ هشة للغاية. وقد يتعرض سطح هذه المسابح/المنتجات الصحية للتلف بسبب الاحتكاك الأساسي للشظايا مع الأسطح، التي تسببها على سبيل المثال العجلات أو آثار الأقدام أو فرش المنظفات، بما في ذلك مُنظف المسبح الكهربائي. ويُرجى العلم بأن الشركة المُصنعة لمُنظف المسبح لا تتحمل مسؤولية بلى أو خدش أسطح المسابح/المنتجات الصحية ولا يغطي الضمان المحدود هذه الأضرار.

- إعادة التدوير - هذا الرمز المطلوب استخدامه بموجب التوجيه 2012/19/EU (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)) يعني أنه يجب عدم إلقاء الجهاز في صندوق المخلفات العادية. ولكن، سوف يتم جمعه بصورة انتقائية لغرض إعادة الاستخدام أو إعادة التدوير أو التحويل. وإذا احتوى على أي مواد قد تكون ضارة بالبيئة فسوف يتم التخلص منها أو تحييدها. يُرجى الاتصال بتاجر التجزئة المحلي للحصول على المعلومات بشأن إعادة التدوير.
- الجهاز الآلي مُزود بمجموعة بطارية ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن لا تتطلب الصيانة، ويجب التخلص منها على نحو ملائم. إعادة التدوير مطلوبة، ولذلك اتصل بالسلطة المحلية للحصول على المزيد من المعلومات.







---

A Fluidra Brand

©2024 Fluidra. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac Pool Care Europe, S.A.S.U., used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

**ZPCE**  
ZA de la Balme-BP 42  
31450 Belberaud FRANCE  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)